



# 고려일보



Республиканская корейская газета. • Издается с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

29 (1624) 20 июля 2018 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Культурная энергия Кореи в Астане

13 июля в рамках празднования 20-летия столицы в Астане в концертном зале «Холл Энергии» на территории выставочного комплекса ЭКСПО состоялось грандиозное культурное мероприятие – «Astana K-POP PARTY- 2018», организованное Корейским культурным центром Посольства Республики Корея совместно со столичным акиматом.



Диана ТЕН

Интерес казахстанской молодежи к корейской культуре растет с каждым годом. Поэтому приезд популярной южнокорейской группы, которая выступила в рамках проведения концерта «Astana K-POP PARTY», не смог оставить равнодушным сотни фанатов.

Концерта с нетерпением ждали

многочисленные поклонники K-POP и буквально считали дни до начала мероприятия. Это еще раз подтвердило невероятную популярность данного направления, которое за довольно короткое время переросло в настоящую субкультуру, движимую интересом к современной южнокорейской моде и стилям.

Перед началом долгожданного события в фойе первого этажа

была организована ярко оформленная фотозона с изображением известных южнокорейских поп-идолов, где все желающие смогли сфотографироваться на фоне любимых артистов, а также получить в подарок светящиеся лайтстики, информационные буклеты и брошюры о Корейском культурном центре возле специального информационного стенда.

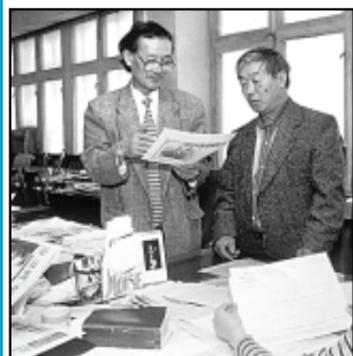
Окончание на стр. 3

## Южнокорейская поликлиника открылась в Алматы



стр. 3

## Не только информация, а пища для души



стр. 4-5

## 그는 신문사 재건의 기초를 닦았다



стр. 9

## Лето со вкусом бинсу



стр. 12

## '2018 단기 한국어 교실' 알마티에서 성공적으로 막 내려



국립국어원이 주최하고 카자흐 국제관계 및 세계언어대(이하 카자흐 세계언어대)와 캅카만 한글학교, 그리고 국민대 국외실습지원사업단이 공동으로 주관한 '2018 단기 한국어 교실'이 카자흐스탄 알마티에서 성공적으로 막을 내렸다.

2018년 7월 2일부터 13일까지 2주간 진행된 '2018 단기 한국어 교실'에서는 한국에서 파견된 '예비 선생님'들이 130여 명의 학생들과 만나 한국어와 탈 만들기

및 탈춤 배우기, K-pop 등 한국 문화를 가르치고 배우는 기회를 가졌다.

또한 한국에서 파견된 교원들과 카자흐스탄 현지의 교원들이 만나 효과적인 교수법과 교수 자료를 공유하는 자리도 마련하였다.

'단기 한국어 교실'에 참여한 세리키지 자넬(국제서비스 및 경영칼리지 2학년, 18세) 양은 "알마티에서 여름 캠프가 있다는 것을 알게 되어 너무 기뻐서 빨리 신청했습니다."

(제 7면에 계속)



## Сборная Казахстана в «Korea open-2018»

Стал известен состав национальной сборной Казахстана по тaeквондо (WTF) на международный турнир класса G2 «Korea open-2018», который будет проходить с 18 по 24 июля в самом крупном городе острова Чеджудо Республики Корея.

Родоначальники тaeквондо проводят свой турнир всегда с большим размахом. Пробовать свои силы ежегодно в Корею слетаются сильнейшие спортсмены мира. Официально регистрация участников еще открыта, но число желающих уже перевалило за отметку 2000 человек.

Национальная команда Казахстана под руководством главного тренера мастера Ю Енг Джин проводила подготовку в городе Алматы. Состав был сформирован по состоянию физической готовности и индивидуального настроя спортсменов. Родоначальники тaeквондо проводят свой турнир всегда с большим размахом.

Стоит отметить, что воспитанники корейской школы будут представлены на турнире большим количеством спортсменов, что станет серьезным испытанием для всех сборных команд без исключения.

– Международный турнир «Korea open» – это один из сильных среди рейтинговых G2 турниров. Для меня это возможность взять недостающие баллы (мировой рейтинг тaeквондо). Конечно, будет очень много хороших бойцов из Кореи и всего мира, и все бои будут напряженные. Но тем интереснее для нашей команды. Мы приложим максимальные усилия, – поделился своими ожиданиями член сборной Руслан Жапаров.

Как отметил сам спортсмен, международный турнир в Корею станет отличной возможностью прочувствовать атмосферу соревнований в преддверии важнейших стартов Азиатских игр.

## Золото у казахстанских домбристов

Казахстанские домбристы из дуэта «Бастау» завоевали золотую медаль в международном конкурсе в Голливуде.



Конкурс талантов проходит под патронажем известного артиста Арнольда Шварценегера в Лос-Анджелесе. В этом году участниками данного мероприятия стали представители из более 72 стран мира.

– Радостная весть! Наша домбра поднялась на пьедестал в Голливуде! Мы выиграли золото в своей номинации. Для нас это счастье. Нашу победу мы посвящаем Дню домбры. Также выражаем благодарность ректору КазНУ Айман Мусаходжаевой, – сказал продюсер группы Алпамыс Шаримов.

Напомним, с этого года в Казахстане появился новый национальный праздник, посвященный Дню домбры. В финале казахстанцы исполнили юки «Адай» Курмангазы и «Баламишка» Нургисы Тлендиева.

Это третья международная награда дуэта. В марте казахстанский дуэт домбристов «Бастау» одержал победу на международном конкурсе инструменталистов и вокалистов «Восходящие звезды-2018», который проходил с 26 февраля по 4 марта в Риге. В нём участвовали дети и молодёжь до 30 лет, солисты и группы в номинациях «Классическая музыка» и «Академический вокал».

## Олимпийский бассейн в Астане

В Астане в здании многофункционального ледового дворца «Барыс Арена» открыл двери один из самых крупных бассейнов в столице.



Проект реализован управляющей компанией ледового дворца «Барыс Арена» Astana Venue Management совместно с АО НК СПК «Астана». Площадь олимпийского бассейна по плаванию составляет около 1 352 квадратных метров. В нём 10 дорожек длиной 50 метров каждая. Теперь в «Барыс Арена» можно проводить соревнования по плаванию, синхронному плаванию и прыжкам в воду по стандартам международного уровня.

Для зрителей предусмотрены 1 803 посадочных места. В комплексе установили современные душевые кабины и просторную раздевалку. Ещё одним преимуществом нового бассейна являются новейшие технологии очистки воды: в нём восемь степеней фильтрации, а дно бассейна очищают специальные роботы.

Бассейн работает ежедневно с восьми до десяти вечера. Детям с 6 до 12 лет разовое посещение в дневное время обойдётся в 1 500 тенге, абонемент на 12 посещений – 15 000 тенге. Взрослым – 3 000 тенге за разовое посещение, 30 000 тенге за 12 посещений.

В вечернее время стоимость разового посещения увеличивается на 1 000 тенге. Также предусмотрены и дополнительные услуги в виде аренды плавательной дорожки и обучения с инструктором. В планах комплексно развивать сопутствующие услуги: открывать детские кружки, фитнес-центры и центры правильного питания.

Также в скором времени на территории МЛД «Барыс Арена» откроется ещё один бассейн по прыжкам в воду.

## Лечение онкологии путем искусственного интеллекта

Казахстанские онкологи расширяют возможности лечения с помощью современных компьютерных технологий. В Алматы в Казахском научно-исследовательском институте онкологии и радиологии был презентован пилотный проект системы искусственного интеллекта «Watson for Oncology», которая уже успешно применяется в 25 странах мира.



Благодаря ее использованию значительно повышается эффективность лечения онкозаболеваний. «Watson for Oncology» – компьютерная программа, в которой собраны новейшие научные данные ведущих мировых клиник и врачей. Она способна анализировать большие объемы данных, понимать и распознавать сложные запросы и главное, предлагать медикам ответы, основанные на фактических данных доказательной медицины, а не аморфных интернетных статьях.

Использование искусственного интеллекта позволит нашим врачам быстро и своевременно находить нужные подходы в лечении пациентов, используя обширные объемы данных, которые система пополняет ежедневно.

Работа искусственного интеллекта заключается в сборе данных обследования и протокола лечения пациента, затем в компьютерную программу, проходит анализ информации, а потом включается поиск. Через несколько минут врач получает заключение и варианты дальнейшего лечения пациента.

– Если раньше врачи тратили до недели для изучения последних научных исследований, то сейчас они тратят 2-3 минуты. И система говорит, что на основе последних исследований этого пациента нужно лечить так. И при таком подходе есть 91-92% успешности его излечения, – говорит заместитель министра здравоохранения РК Олжас Аби-

## Культурная энергия Кореи в Астане

Начало на стр. 1

– Любовь к К-Поп культуре, которую демонстрируют сегодня казахстанцы, никогда не забудется. В ближайшее время Корейский культурный центр планирует организовать множество различных мероприятий для всех поклонников К-POP. И мы надеемся на ваше активное участие и на то, что интерес к Кореи и корейской культуре и в дальнейшем будет расти, сказала – г-жа Ли Херан.

В этот вечер на одной площадке с южнокорейскими гостями выступили победители казахстанского отборочного тура конкурса «Changwon K-Pop World Festival-2018», финал которого пройдет в октябре этого года в г. Чангвон Республики Корея. Всемирный К-POP фестиваль в Чангвоне – это ежегодное культурное событие, которое отличается тем, что в нем принимают участие иностранные

артисты – фанаты корейской популярной музыки и танца, которые прошли отборочные туры в своих странах.

Также поздравительное выступление представили продвигенцы корейской культуры («K-Culture supporters») в Астане.

Прекрасным завершением праздничного концерта стало выступление корейского бойз-бенда «MFECT», зарядившего своей энергией весь зрительный зал. Концерт посетило порядка 800 человек, конечно же, в основном молодежь. В зале во время концерта, который длился до самого позднего вечера, был полный аншлаг, зрители бурно аплодировали артистам, весь вечер танцевали и наслаждались любимыми композициями под зажигательные выступления участников.

Набирающая популярность в Южной Кореи группа «MFECT» уже не в первый раз в Казахстане.

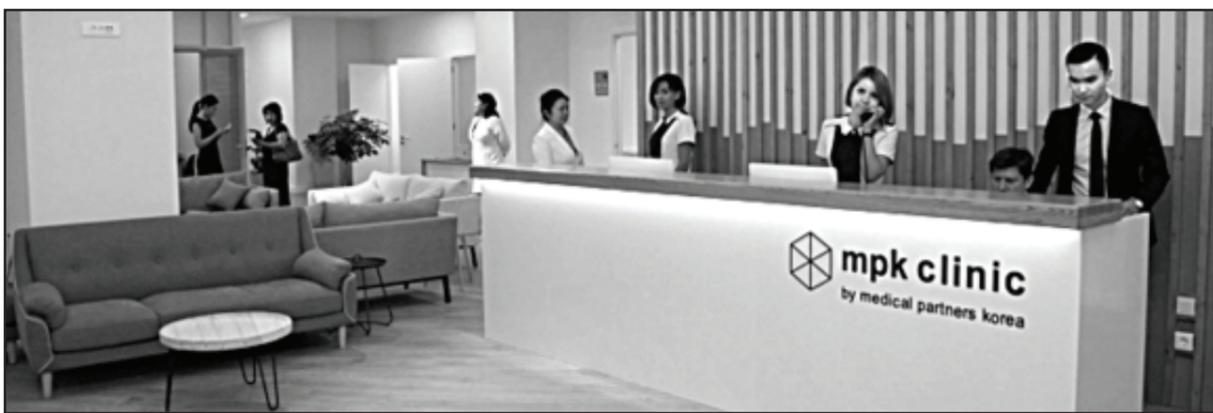


Она выступает в Астане второй раз. Бойз-бенд был создан в 2015 году и состоит из пяти парней. Но в это раз на концерт приехали только четыре участника, так как один из участников задействован в другом проекте.

– Мы активно участвуем в создании альбомов, чтобы достичь хороших результатов. У нас раз-

ные характеры и у каждого из нас свои таланты, но мы собрались и решили, что будем создавать что-то новое и показывать себя с разных сторон нашим зрителям. Наши песни в основном в танцевальном стиле, в стиле «перформанс», – сказал один из участников группы «MFECT» вокалист Джелл.

Название южнокорейской группы «MFECT» образовалось путем слияния двух слов – «multi» и «effective». Это значит, что, будучи разносторонними, ребята стараются достигать больших успехов. В первый раз они были в Астане в 2016 году и выступали на концерте «Aura Korea Culture Concert».



## Южнокорейская поликлиника открылась в Алматы

На днях в Алматы открыли сверхтехнологичный медицинский центр «Medical Partners Korea Qazaqstan» (MPK QAZ) совместно с Республикой Корея. Это первое медицинское учреждение на территории Центральной Азии, которое реализовано полностью за счёт иностранных инвестиций.

Казахстанских пациентов будут принимать лучшие корейские специалисты по 13 направлениям. Методика лечения в клинике основана на корейских и сингапурских технологиях.

В клинике внедрены передовые эффективные операционные системы и новейшие диагностические технологии Кореи и Сингапура, которые нацелены на раннее выявление рака, генетических и инфекционных заболеваний. Эти технологии основаны на молекулярной диагностике.

В поликлинике работают кардиологи, гинекологи, ревматологи, педиатры и остальные специалисты. Механизмы взаимодействия пациента и лечащего персонала отработаны в больницах Южной Кореи и нацелены на лучший результат.

Медики отмечают, что стоимость услуг в новой клинике не отличается от уже сложившихся на казахстанском рынке. В ближайшем 5-6 лет планируется создать сеть таких клиник по всему Казахстану, связать их в единый международный комплекс с ведущими лечебными учреждениями Южной Кореи.

– Мы намерены создать единую информационную систему, которая будет напрямую связана с госпиталем «Пундан» и госпиталем Сеульского Национального университета. И через телемедицину мы будем связываться и принимать те или иные решения в методах и подходах лечения больных. Мы ориентированы на то, чтобы внедрить эти технологии, менеджмент управления по южнокорейским стандартам для того, чтобы уменьшить количество населения, которое вынуждено выезжать в Корею или другие стра-

ны, – говорит руководитель совместного предприятия Галымжан Тогизбаев.

Методика лечения основана на корейских и сингапурских технологиях. Клиника расположена в одном из новых бизнес-центров Алматы. В клинике также работают специалисты по корейской традиционной медицине. В учреждении функционируют рентген аппарат, современные ультразвуковые сканеры производства «General Electric Co», высококвалифицированный ЭКГ аппарат, ЛОР-комбайн, аклидес и прочее оборудование.

Для осуществления скрининга рака научная биологическая компания «BIOINFRA» при Сеульском национальном университете будет обеспечивать техническую поддержку всего процесса диагностики онкологических заболеваний.

Для проведения исследований генетических и инфекционных заболеваний, основанных на молекулярной диагностике (POCT MDx) One Biomed, партнером выступит сингапурская сторона.

Кроме того, «Medical Partners Korea Qazaqstan» стремится создать в Казахстане группу медицинских компаний, операционный менеджмент в которых будет осуществляться корейскими медицинскими специалистами. Поликлиника не только обеспечит системное и удобное обслуживание пациентов, но и установит тщательную систему контроля качества, осуществляемую корейскими врачами.

– MPKQAZ готов создать многонациональную медицинскую операционную систему и систему обслуживания пациентов с использованием передовых медицинских технологий Кореи и ее богатого опыта в сфере обслуживания, – отметил медицинский директор, врач-кардиолог Хи Сук Мин.

Через 5 лет клиника планирует войти в Корейскую ассоциацию участников фондового рынка (KOSDAQ) в качестве первой зарубежной медицинской клиники из Казахстана.

## Новый денситометр из Южной Кореи



Жители Кызылорды уже не раз убеждались в преимуществах медицинского оборудования, изготовленного в Южной Кореи. Недавно Кызылординская городская больница получила современный медицинский аппарата денситометр.

Денис ПАК,  
Кызылорда

Новое оборудование позволяет ставить точный диагноз и своевременно начать лечение. Специалисты-ревматологи говорят, что для исследования состояния костной системы этот прибор незаменим.

– В плотности костей очень важную роль играет кальций. Поэтому нужно постоянно определять его содержание. Особенно это важно для женщин. Денситометр определяет общую минеральную плотность костей.

Раньше мы это делали с помощью рентгена и давали лишь приблизительное заключение. Сейчас мы обследуем около 15 пациентов в сутки, – рассказала врач-ревматолог больницы Гульназым Кожамет.

Денситометрия – один из наиболее достоверных методов диагностики остеопороза – заболевания, сопровождающегося снижением минеральной плотности кости, а также метод, позволяющий оценить качество лечения этой болезни.

С появлением нового аппарата, утверждают специалисты, значительно повысится качество диагностирования пациентов, следовательно, улучшится и лечение.

# Не только информация, а пицца для души

*Ключевой фигурой любого большого дела, безусловно, выступает Личность, коллектив единомышленников, их самоотверженный труд и то, что значило для каждого из них дело, в котором осталась частичка души, целая жизнь, полная трудовых будней. Поэтому так получилось, что за расказами о людях, делающих в разные годы газету, за пределами нашего внимания остались воспоминания о самом продукте – о материалах в пожелтевших от времени страницах газет разных лет, которые пылятся сегодня в архивах, на полках библиотек и, кажется, они уже никому не интересны. Они, как ушедшие от нас корреспонденты тех лет, пережили вместе со своими современниками опущенный им срок и ушли в небытие. Но может это не так? Не совсем так? Хочется с грустью вспомнить фразу: «Газета живет один день» и ...не согласиться с ней. Ну бывают же памятные материалы!*

Тамара ТИН

Бывают. Правда, такого рода материалы, как правило, помнятся в основном, увы, не строчками, не красотой и изысканностью стиля, выраженной автором мысли, а в основном делами, которые последовали за публикацией статьи, очерка или репортажа. Как известно, лет 10-20 назад газета еще выполняла функцию защитника интересов конкретного, часто незаслуженно обиженного человека. Она могла вмешаться в творившуюся несправедливость и помочь правде восторжествовать. И, что уж там говорить, нет-нет, да и сегодня услышишь фразу, правда, не так часто: «Вот позвоню в редакцию!».

Те, кто благодаря газете получил то или иное поощрение, тоже вряд ли забудут информационный материал, увидевший свет. Такие материалы печатались и печатаются в «Коре Ильбо» довольно часто. А герои материала, опубликованного, например, 18 января 1992 года под заголовком «Они поедут в Сеул» на самом деле чувствовали себя героями, ведь поездок в Корею было еще сравнительно мало. А тогда, в январе, 13 человек победили в объявленном газетой конкурсе. Пак Владимир Харитонович (с Дальний Восток, Талды-Курганской области), Мян Вера (Джезказган), Ким Владимир Сергеевич (Кентау, Чимкентская область), Хегай Ирина (Алма-Ата), Пягай Николай (Целиноград) и другие. Где они сейчас? Как сложились их судьбы? Уверена, поездка осталась в их памяти навсегда, в связи с га-

зетой, вернее, через газету «Коре Ильбо».

Еще одна особенность редакционной почты того времени – публикация материалов, связанных с поиском семьями родственников, которых судьба разбросала по всему свету. Один из таких материалов – «Надеемся и ждем встречи» (автор Нина Дюгай) в этом же, январском номере газеты. Вот они, информативные строчки из трагической биографии семьи, которая сквозь годы пронесла боль от потери родных: «В 1937 году, проживая в Китае, наш отец Ким По Ик вместе со своим двоюродным братом Ким Пон Ваном выращивали овощи в Советском Союзе. Через границу движение было свободное, но однажды резко перекрыли границу, а тех граждан, которые в это время находились на территории Союза, арестовали и отвезли в Хабаровскую тюрьму. Ким По Ику в то время было 17 лет, а Ким Пок Вану 21 год. В тюрьме они просидели 3 года, после чего были депортированы в Казахстан, где они обзавелись своими семьями».

В газете были опубликованы фотографии из семейного архива. Возможно, близкие родственники отыскались, возможно, газета и в их памяти осталась тем связующим звеном, о котором уже никто никогда не забывает. К сожалению, не всегда те, кому помогла газета, приходят в редакцию поделиться своей радостью. Да и не это главное для журналистов. Они просто добросовестно выполняют свою работу, стараясь помочь людям, а дальше – как получится.



Однако корейскую газету разных лет отличает то, что сами ее читатели если жаловались, то в основном не на личные проблемы, а на те, которые волнуют многих, а часто всех. Что интересно, сталкиваясь с большими проблемами в быту, они смотрели дальше и пытались вместе с родной газетой ответить, например, на такие вопросы духовного порядка: «Кто мы? Откуда мы? Куда ведет нас наш путь?». Что любопытно, можно открыть подшивку любого года, хоть 1980-какого-то, хоть 2018-го, вы найдете эти животрепещущие вопросы и ответы на них.

Второй номер приложения к «Коре Ильбо» – «Коре» публикует публицистические заметки Аллы Хван под названием «Культура и самосознание, или о нашем переселенческом опыте». Подпись под материалом короткая, без указания должности. Похоже, что автор – не журналист «Коре Ильбо», а может быть, вовсе не журналист. Алла пишет о том, чем живет ее душа, что беспокоит ее как кореянку, волею судьбы выросшую далеко за пределами исторической родины.

Вот небольшие выдержки полосного материала:

... Культура каждого – это его жизнь, это каждый раз и в каждом своем проявлении осознанно или непроизвольно предпринимаемая человеком попытка вскрыть и утвердить смысл человеческой жизни и поступка.

... Возникает подозрение, что еще одной характерной чертой советских корейцев является их разобщенность. Но если вдуматься, то в основе этой национальной разобщенности можно заметить только дух соперничества...

... Суровые природные условия, которые вынуждены были преодолевать советские корейцы и в Приморье, и в Средней Азии, и на Сахалине, как бы разбудили в них дух первопредков, когда жизнь – это борьба, а не сотрудничество. Возможно, что со временем этот рудимент в национальном сознании исчезнет. Для этого сегодня налицо все благоприятные условия.

... Хотим мы этого или нет, но мы – третье-четвертое поколение советских корейцев, должны решить для себя: кто мы? Корейцы или русские? Корейцы или казахи? Корейцы или узбеки? И т.д. Вынуждены, наконец, осознать всю тяжесть ответственности выбора, которая предполагает и конкретные последствия. Долго угнетаемое национальное самосознание может обернуться и униженным национализмом.

... Надеюсь, что политическая реабилитация и успехи наших южнокорейских сородичей помогут нам разумно воспользоваться так долго ожидаемой национальной полноценностью. И пусть наша гордость за себя и за свой народ, особенно за своих предков-переселенцев, будет не высокомерно глупой, а честной и непредвзятой. Пусть наши дети учатся не доказывать всем, что они «не хуже», а утвердятся в мысли о необходимости сохранять свои культуру, язык и самосознание, а в остальном нам поможет генетическая память.

Открываю еще один январский номер 1992 года – нелегкого для страны, не простого для творческих людей любой страны из бывших стран могучего Советского Союза – Союза Советских Социалистических Республик.

В интервью «Корё» «Страницы любви и печали» (приложение к газете «Коре Ильбо» от 18 января 1992 года) кинорежиссер Лаврентий Дядюнович Сон, отвечая на вопросы журналиста Кана Кен Иля, сказал: «...В сущности, советские корейцы – это уникальная этническая общность, испытывавшая такие тяготы и потрясения времени, которые, может быть, и не снились никому из соотечественников в других странах мира... На мой взгляд, в национальном корейском сознании существует два полюса. Один из них полюс самоуничтожения, включающего в себя моменты спорадического оплакивания того, что «мы такими стали». Другой, можно сказать, доминирующий – это истерический национализм, именующий себя патриотизмом. Люди, сидевшие долгие годы в мировоззренческих окопах, вдруг «вспомнили» о том, что они являются корейцами, встали во весь рост и, поочередно оглядываясь то в сторону Южной Кореи, то Америки, стали бить себя в грудь и восклицать что-нибудь вроде: «Мы...». Возьмите любого «демократа», потрясите его хорошенько, из него станут сыпаться партийные протоколы, заявления, шпаргалки для выступлений, в худшем случае, доносы, изжеванные носовые платки. Причем, от первого полюса до второго, в сущности, один шаг. Мне кажется, этот один шаг легко может вычеркнуть несколько десятилетий жизни целого народа, ибо между саморазрушением и гипертрофированной гордостью за себя не остается места для трезвого осмысления собственной судьбы и своего места в истории народов.

Окончание на стр. 5



**Начало на стр. 4**

... Я вообще не понимаю людей, которые пытаются все свалить на систему. В самом деле, зачастую это люди, которые еще несколько лет назад являлись ее лучшими представителями... С другой стороны, когда люди захлебываются в патриотической истерике, мне всегда хочется сказать им: « не надо думать, что древние греки произошли от корейцев. Мы такие, какие мы есть, не более того. А глубокий объективный анализ прожитого – это достойная задача для творческого работника...».

В тепер уже далеко 1992 году газета много внимания уделяет языку, его истории, его изучению. Именно с этого года начинается тесное сотрудничество доктора исторических наук, профессора Каз-Ну имени аль Фараби Германа Николаевича Кима с газетой. 25 января он открывает рубрику «Рассказы о родном языке». С тех пор газета периодически рассказывает в его коротких очерках о происхождении, особенностях графики, фонетического, грамматического строя, словарного состава корейского языка. С этого номера газета стала публиковать необходимые эксклюзивные материалы учебного, который и сам очень быстро

заговорил на родном языке, увлекся сотрудничеством с редакцией. Признаться, у нас мало таких авторов и сегодня. Герман Николаевич продолжает активно помогать газете, работая в Сеуле, а иногда находясь во всевозможных командировках в других концах света.

Год 1992-й был памятен многими событиями исторической важности, и мы еще не раз вернемся к публикациям, которые сегодня звучат по-другому, чем в те дни, когда прошли эти события, видимо, потому, что они в то время оказали влияние на всех корейцев, конечно, в этом сыграла свою роль газета. И память о 60-летию Корейского театра, а также о 55-летию проживания корейцев в Казахстане в запечатленном как на фотоснимке настроении осталась именно в старых пожелтевших подшивках. Перелистывая ее с высоты прошедших лет, хочется согласиться с есенинскими строками: «Большое видится на расстоянии». В год 55-летия еще остра боль потерь и лишений. В обращении к соплеменникам Президента МККА Евгения Кима от 12 сентября (материал так и назывался «Осень памяти нашей») говорится: «... В этот день мы скорбим по всем тем, кто по-

гиб от репрессий и невыносимых условий жизни в первую, самую страшную для них зиму, выражаем соболезнование родственникам погибших, сочувствие и солидарность с теми, кто все это пережил сам, и восхищение стойкостью, волей к жизни, трудолюбием и талантам, благодаря которым корейцы стали одним из самых образованных народов бывшего СССР».

Еще не было знаменитого высказывания Президента Казахстана Н. Назарбаева о том, что корейцы не превратились в пыль истории и их деятельность в Казахстане заметна, еще не все корейцы, пострадавшие в годы репрессий, получили информацию о безвозвратно пропавших их родных... Еще слишком свежи были в памяти осенние дни 1937 года и тот факт, что вплоть до 1954 года корейцы официально не могли выехать за пределы Казахстана, а в 1947 году министр Внутренних дел СССР Круглов издал приказ о взятии корейцев под контроль как спецпереселенцев... Есть много фактов, из-за которых юбилейная дата была воспоминанием трагедии, которая принесла лишь страдания. Но жизнь шла, и в ней было все: и трагическое, и высокое, когда крепла друж-

ба народов, когда в трудные годы корейцы обрели в Казахстане настоящую Родину и вместе с казахами и другими народами, волею судьбы оказавшимися здесь, построили независимое государство. Но это будет еще не скоро. А тогда, в публикациях 1992 года, «Коре Ильбо», с сочувствием обращаясь к своим читателям, многие из которых родом из того тяжелого времени – осени 1937-го, помогала чем могла, писала в своих материалах о людях, прославляющих Казахстан.

Светлыми, героическими, добрыми, всепонимающими стали для читателей фоторепортажи Виктора Ана. А в журналистике он стал тоже новатором. Сам он называет себя не фотокорреспондентом, а фотопублицистом. Удивительно, его фотоочерки настолько выразительны, что не нуждаются в тексте. Он же, Виктор Ан, писал удивительные этюды с фотографией, в которых было столько чувств, столько жизни, что мне хочется процитировать один из этюдов, а вы, дорогой читатель, вместе со мною восхититесь, как свежо и современно с пожелтевшей газетной страницы звучит материал Виктора Ана образца 1992 года!

**Возвращение в детство**

Вернуться бы в детство... Вдоволь поиграть с ребятами в куликашки, погонять в футбол, а то и просто понаблюдать за бегущим муравьем.

Разве что во сне... Во сне ты нисколько не вырастешь – и такой же маленький, какому бабушка рассказывала сказки. Все их знаешь наизусть, но еще и еще выпрашиваешь рассказать любимую – ну, помнишь, про то деревцо счастья, вознесшееся до небес.

А бабушка молча разложит на кудри хато, нагадает счастье. Разноцветье карт манит и, как замороженный, следишь за движениями бабушкиной руки. Ну, вот, получилось – жить будешь хорошо и невеста будет красивая..

Тебе и впрямь станет хорошо. Выскочишь на улицу – заколотит сердце от ожидания.

Но это будет в детстве. То есть в детстве во сне. А пока ты идешь на работу, задавленный мирскими заботами. И мечтаешь – вернуться бы в детство...

Мы продолжим путешествие по газетным подшивкам. Думаю, что это тоже память о буднях журналистов славной газеты «Коре Ильбо».

**ИСТОРИЯ «СЕНБОН» - «ЛЕНИН КИЧИ» - «КОРЕ ИЛЬБО» В ЛИЦАХ И ФАКТАХ**



*Редакция после переезда в Алма-Ату*



*Писатель Анатолий Ким в гостях у газеты*



*Верстка очередного номера*



*Встреча редакции с солисткой Большого театра Людмилой Нам*

# Она творила от всей души

*«Когда редакция «Ленин кичи» переезжала в Алматы, я не могла сдержать слез – уходила лучшая часть моей жизни. Последующие годы, до последнего дня, я с волнением открывала каждый свежий номер газеты, теперь уже с другим названием. Радовалась её новому лицу, когда она стала выходить на русском языке. Это правильное решение, ведь новое поколение соотечественников познало многое из истории, уклада, обычаев нашего прекрасного народа...». Слова, идущие из глубины души, чувства грустной исповеди. Они изложены в воспоминаниях «Память сердца», им пятнадцать лет, они опубликованы в «Корё ильбо». Нашим постоянным читателям знакомо имя автора этих строк, оно напомнит о ней – Дю Дон Ир, в миру Евгения Петровна (на фото). Тогда, в 2003 году, ей исполнилось 93 года.*

**Владимир СОН,**  
Астана

Та публикация памятна не только для ветеранов корейского печатного органа, но и тем, кто ступал на газетную стезю. Евгения Петровна напутствовала журналистам: как можно шире и глубже охватывайте жизнь не только казахстанских корейцев, но и тех, кто за рубежом, учите молодежь на лучших традициях нашей нации, постоянно ведите на страницах уроки родного языка. Это очень важно – сохранить себя и нашу историю.

Какое мудрое, сакраментальное пожелание – сохранить себя, что подразумевает, прежде всего, не физическую сторону существования, но важнее иного – нести в своей душе и сердце духовные ценности, обретенные с познанием истории далекой прародины, своих предков, обогащенные кладезью морально-нравственных устоев, святых ритуалов, обычаев и традиций. Знать и помнить, какие драмы и трагедии пережил народ в депортации 1937 года, с каким мужеством, долготерпением шел к сегодняшнему дню, благополучной и отрадной жизни на казахской земле. И здесь надо отметить, обязательно и непременно, что перед лицом истории, перед кодексом чести и достоинства нации Евгения Петровна сегодня сама (уже в памяти) являет собой высокий образец стоицизма, материнской и женской доблести.

О Дю Дон Ир был краткий фрагмент в недавнем материале «Ленин кичи в истории нашей». Там же упомянуто имя советского соотечественника Ли Герона Николаевича, жителя Бишкека. Сегодня о них поподробнее. Ли Г.Н. в прошлом инженер, ветеран Минавтошосдора Киргизской ССР, до выхода на пенсию своей досуг посвящая тщательному, глубокому изучению и исследованию истории корейской нации, а когда вышел на заслуженный отдых, полностью отдался этому важному для него делу. Итогом стали множество статей, очерков, эссе в периодической печати, а также книги, без преувеличения, основательные, если не фундаментальные. О них говорят названия: «Семейные устои корё сарам», «Увлечение национальным духом», «Гобонди» или «Некоторые факты из жизни корейских земледельцев» и другие. О нем в 1999 году в «Корё ильбо» рассказал наш коллега (к большой печали покойный) Евгений Николаевич Цой, заведующий отделом культуры. Он написал, что не знает другого такого человека, который бы так следил за всей советской периодикой, скрупулезно собирая вырезки с любимыми сообщениями о корейцах, и столь ревностно относился ко всему корейскому. Герон Николаевич

много лет публиковался в районных, областных и республиканских газетах, журналах и очень активно сотрудничал с газетой «Ленин кичи». Тем самым он обрел вторую профессию – журналиста и что особенно замечательно, явился одним из зачинателей движения корейцев за возрождение языка, национальных традиций и обычаев, за укрепление связей с исторической родиной. «И далеко не случайно, что, в конце концов, он «разродился» своими книгами», – заключил Евгений Николаевич. И еще одна оценка этой незаурядной личности, она в устах редактора «Ленин кичи» Ян Вон Сика: «Труд Герона Николаевича, безусловно, являет собой новое слово в корееведении и найдет своего читателя не только среди корейской диаспоры, но и всех, кто интересуется историей совместного проживания корейцев на территории бывшего Советского Союза».

## Участница вековой истории

Вынесенные в подзаголовок слова об участнице вековой истории – это рассказ о Дю Дон Ир в очередной книге Герона Николаевича. Пишет, что так озаглавил очерк потому, что она 1910 года рождения, и её длинная жизньместила несколько эпох, разных, от дореволюционной до советской, постсоветской, вплоть до казахстанского суверенитета. Как автор связан с ней? – «С бабушкой Дю Дон Ир знаком с 1942 года, жили на одной улице в корейском колхозе «Кантонская коммуна» Терезинского района Кзыл-Ординской области... В марте 2004 года я ездил в Астану для встречи с ней. С этой поездки начался сбор материалов для книги «Увлечение национальным духом», в неё и включен очерк о ней».

Герон Николаевич приводит воспоминания своей землячки о той прошлой поре, о новой жизни депортированного народа, связанной с трудностями, страданиями первой поры депортации на суровой в зимних условиях земле, в урочищах реки Сыр-Дарья: «Мы дружили с коренным народом, война была нашим общим врагом. И от корейских мужей из трудармии приходили совсем невеселые письма. Что нам оставалось? – Верить в Победу! Никто не роптал, перебивались скудной пищей, что бог послал: тольпи – по корейски, а на казахском языке курмек, это рисовый сорняк. Председателем колхоза в то время был Хе Ун Ха, душевный человек, неумолимый, справедливый. Его мы очень уважали. Вместе на правлении решали, сколько можем отправить на фронт денег, продовольствия, одежды. Мне доверили быть председателем женсо-

вета, забот хватало. Люди работали на пределе сил. Наконец пришел долгожданный день. День Победы! Как мы ликovali, никогда такого не забыть. А ко мне пришло другое, несказанно радостное счастье, не верилось тому, что случилось. Из безнадежного небытия вдруг явился... Ли Сан Хи, мой дорогой муж, арестованный пятнадцать лет назад. За что? Об этом скажет сама цифра – 58-я, проклятая всеми народами статья, «обласкавшая политически ненадежных» людей», – вспоминала она.

Вторым послевоенным адресом семьи стал г. Кзыл-Орда. Дю Дон Ир в начале 60-х годов преподавала корейский язык в средней школе. Внештатно сотрудничала с межреспубликанской газетой «Ленин кичи». В 1965 году была зачислена в штат редакции. И проявила себя энергичной, вдумчивой, неумолимой журналисткой. Герон Николаевич так характеризует её деятельность: Дю Дон Ир опубликовано множество материалов в разных жанрах журналистики, в их числе и критические статьи, кроме замечательных очерков, рассказов и даже стихов, в которых история нашего народа, дружбы на казахской земле. Она творила от всей души! Часть её журналистского труда вошла в сборники советских корейских авторов, изданных за рубежом. По праву была принята в Союз журналистов СССР. Три советских пятилетки посвящены родной газете и областному радиовещанию на корейском языке, и потому столь грустным было расставание в дни её переезда в столицу Алма-Ату, когда она «не могла сдержать слез».

С газетной историей связана и жизнь супруга Ли Сан Хи. Человек образованный, «политически подкованный», такой оборот был предан корейской прессе. Но несколько строк о его прошлом. В начале 30-х годов Ли Сан Хи был в составе исполкома Коммунистического Интернационала молодежи (Коминтерн, Москва). Там произошла судьбоносная встреча с дальневосточной девушкой Дю Дон Ир, которой посчастливилось стать студенткой Коммунистического университета трудящихся Востока (КУТВа). Пылкая любовь, лучезарное завтра, семейное счастье? Первое – да, но второе вмиг мрачно улетучилось в 1933 году. Случился жуткий арест, далее сибирские лагеря, долгие годы неведения. Но дальнейшее через полтора десятка лет, счастливые, уже известно.

На казахстанской земле, в Кзыл-Орде, Ли Сан Хи прослыл знатоком, мастером своего дела в Межколхозстрое, Сырдарьинском мехлесхозе, УПТК треста Риссовхозстрой. Но



он отличался горячей активностью и в разносторонней общественной деятельности, отмечается в книге публициста Герона Ли. Сам автор к моменту выпуска сборника «Увлечение национальным духом» стал членом Союза писателей Кыргызстана. Он сообщает, что Ли Сан Хи по просьбе различных ведомств и общественных организаций перевел различные материалы с русского языка на корейский и наоборот. Обладая литературным даром, был автором обзоров и рецензий как на произведения советских авторов-корейцев, так и переводчиком корейской классики на русский язык. Его литературная деятельность приобрела широкую известность, «что нашло отражение не только на страницах «Ленин кичи», но и в ряде сборников произведений советских корейских авторов, изданных за рубежом, а также в «Литературной газете» в обзорной статье, посвященной национальным литературам», – такой факт приводит писатель Ли Г.Н.

## Она в ряду победителей

Вернемся к мартовской встрече в 2004 году. Герон Николаевич подробно описал ее в книге. В те несколько суток перед ним и Дю Дон Ир проплыла их далекая и незабываемая жизнь на кзылординской земле. Бабушка Дю цепко держала в памяти имена многих дорогих людей, помогавших ей, «почти вдове», в самые трудные минуты. Немало говорили о редакции, замечательных, преданных газете соплеменниках, о талантливом поэте Кан Тхя Су, и, конечно, о легендарном ныне Тен Сан Дине, у которого было две родины – Корея и Казахстан. Участник корейско-американской войны, он, военный, был и в ранге замминистра культуры в Северной Корее. В двухтысячные годы Юрий Данилович Тен (вольное русское имя), также как и Герон Николаевич, тоже навещал Дю Дон Ир в Астане. Неожиданным гостем однажды был родственник знаменитой артистки Корейского театра Ли Хам Дек, с которой была дружна с ранней молодости. Люди её не забывали, чтити как свою мать.

Она вспоминала, что в начале 90-х годов в родной Кзыл-Орде была проведена читательская конференция, в ней участвовал редак-

тор «Ленин кичи» Иннокентий Павлович Хан. Душевный, обаятельный человек, он проявлял к ней особые знаки внимания, попросил выступить. А вопросы, вынесенные на обсуждение, были острые: расширение авторского актива, проблемы в освещении национальной тематики, правильные акценты в межнациональной политике, молодежь и её перспективы, в частности изучения родного языка, приверженность к духовным истокам и т.д. Примечательно и очень удивительно, рассказывал Герон Николаевич после встречи с Евгенией Петровной, какая у неё память, в её-то 94 года. Еще писатель говорил, как душевно стойко она держится на людях в своем большом доме. И это не опечатка. Потому что в начале очерка написал: «Это настоящий семейный, дружный многонациональный дом, мне не пристало назвать его интернатом. Но, если официально – это медико-социальное учреждение для ветеранов войны и труда. В народе называют его проще – дом престарелых».

Она определилась сюда после кончины сына Владимира, ушедшего из жизни в возрасте 70 лет. В свое время он перевез маму к себе, заботясь о её здоровье и благе. Но судьба распорядилась немилостиво, по-своему. В Целинограде Владимир Александрович Ли слыл замечательным вузовским работником и был гордостью матери.

В заключение печальные и светлые строки. Дю Дон Ир, участница вековой истории, пережила свой век, она упокоилась на новом вечном месте, когда ей исполнилось 102 года. Она оставила сокровенное духовное наследие, оно в словах: «Сохранить себя, свою историю». Она же вписана в историю казахстанской корейской диаспоры своим именем на страницах газеты «Ленин кичи». А гордость потомков – правительственные награды, в ряду которых медаль «За доблестный труд в годы Великой Отечественной войны». Большой честью для неё стало Благодарственное письмо от Президента РК Н.А. Назарбаева в 55-летие великой Победы. В нём строки: «Никогда не изгладится из народной памяти величие подвига, совершенного Вами, Вашим поколением на полях сражений и на трудовом фронте. Вы вышли победителями!».

# 소수민족의 년대기를 쓰는 작가

그는 무더운 여름날에 타스켄트 국립대학 기자학부의 숨막힐듯한 복도에 나타났다. 그의 말에 의하면 그는 2년동안 군대 복무를 마치고 기자의 직업을 희망해서 기자학부를 찾아왔다는 것이다. 입학시험을 잘 치르고 큰 공물을 통과한 후 입학년 대학생 가정에 들어왔다. 그는 처음에 자신을 별로 들어내지 않았다.

리 블라지미르

입학기가 끝날 무렵에 그가 앞으로 재능있는 기자가 된다는 믿음이 들었다. 그 시기에 이르러 그는 <타스켄트 종합대학> 신문의 과제를 받아 몇편의 레포르타지를 썼다. 대학의 진실중인 문화회관에 대한 기사가 그의 <세레>로 되었다고 말할 수 있다. 그의 레포르타지는 기자학 리문과 실습에 관한 대학생 그루빠의 정기 수업에서 토의와 자세한 분석의 대상으로 되었다.

-이 청년에게는 내면의 모놀로 그가 아주 강하다는 말입니다 - 기사가 개재된 후 삼기 신문 주필 펠릭스 페트로비치 네스케렌코가 말했다. 그리고는 전망성 있는 대학생들을 통신과로 넘어가게 하고 신문사에서 기자로 일할 것을 제의했다. 김 브루트가 바로 이렇게 1975년에 신문과 인연을 맺었다.

다음 다른 출판기관에서 어려움을 일하면서 기자로서 자신의 길을 찾았다. 그러던중 알바타에서 발간되던 공화국 사회정치 일간지 <레닌기치> (현재 <고려일보>) 타스켄트 기자주재소로 그를 초대했다. 바로 그때부터 기자로서의 김 브루트의 실력이 완전히 들어났다. <고려일보> 지상에는 거의 20년동안 그의 오체르코, 레포르타지, 비판자료, 기사들이 나타났다. 그는 물론 다른 신문들에도 두각을 보였다. 김 브루트의 기사들은 독자들로 하여금 벌어지는 사건에 동탄하게 하며 깊이 체현하고 분석하고 적극적인 생활입장을 취하게 한다. 얼마 지나서 재능있는 고려인 기자가 우스베키스탄과 카자흐스탄 동포들에게 널리 알려졌다.

그와 교제하기가 편안하고 그와 접근하기가 쉽다. 세월이 흐름에 따라 나이도 들었지만 밝은 주위 사람들에게 있어서 그는 그저 브루트로 남아있다. 이미 세상을 등진 그의 부친 김 인노켄제는 야심만만한 교사였다. 그는 안지잔주



보스부락에서 역사를 가르쳤다. 아버지가 살아계셨다면 여섯명의 자녀들을 사랑할 수 있었을 것이다. 그런데 특히 둘째 아들을 더 사랑했을 것이다. 아버지는 아들에게 브루트라는 특별한 이름을 주면서 그의 업적도 보통이 아닐 것이라고 기대했다. 그런데 그의 기대가 어긋나지 않았다고 말할 수 있다. 그와 학과 문화에서 브루트 인노켄제에워츠의 창작은 주로 민족문화 재선에 대한 것이다. 동료들은 그를 세습 근면가라고 존경을 담아 불렀다. 왜냐 하면 실지에 있어 그는 평일이나 명절에 임의의 조건에서 효과적으로 일할 줄을 알기 때문이다.

그의 첫 책 <운명의 바람>은 혁명전부터 지난 세기의 90년대에 이르기까지 러시아와 우스베키스탄의 우리 동포들의 생활의 기본 단계를 묘사한다. 1991년에 타스켄트에서 발행된 이 책은 그후 한국에서 번역되었다. 그의 다른 대작은 우스베키스탄의 고려인들의 편람 <누가 누구인가>이다. 김 브루트 인노켄제에워츠는 남마다 하나 하나씩 10년을 모아 유일무이한 이 책을 만들어 냈다. 다음 그의 서적 <고려인 르네상스의 진보성 이슬(식물병균의 하나)>, 단편집 <별편>을 발행했다. 그리고 문예작품집 <아리랑-37> 2권을 발행했는데 그가 이 책의 편찬인으로, 편집자로 되어 있다.

쓰러져 죽각에 봉괴된 후에 김 브루트는 우스베키스탄 고려인들을 위한 신문을 발간하기로 하였다. <고려신문> 첫 호가 발간되기 전까지 어떤 장애물을 극복하게 되었는가를 상상할 수 있을 것이다. 그런데 회의론자들의 수다한 예언에도 불구하고 신문이 발간되었다! 이것은 승리였다. 그리고 브루트 인노켄제에워츠의 승리만이 아니라 이 어려운 사업에서 그를 받들어 준 그의 많지 않은 열성자들의 승리이기도 하였다.

그 때로부터 20년이 흘러갔다. 이것이 한편으로는 한 순간이기도 하고 다른 편으로는 한 시대이기도 하다. 그런데 신문 주필 (그는 아직까지도 신문을 지도하고 있다)에게 있어서는 이것이 시대보다 더 긴 세월이다. 그것은 버리에 이슬이 맺혀서 (70세까지 얼마 남지 않았다)가 아니라 시장의 조건에서 물에 가라앉지 않기 위해 지푸라기를 계속 찾게 된다. 그런데 가장 중요한 것을 달성했다? 신문이 우스베키스탄 고려인 디아스포라 역사의 시종일관한 년대기로 되었다. 우리의 후손들은 감사하는 마음으로 이것을 연구할 것이다.

우리는 오늘 각이한 영역에서 영광을 뽐낸 동포들을 자랑한다. 김 브루트를 그들과 한 업에 세울 수 있는데 역사학자들은 우스베키스탄 고려인들의 문화 보존 및 발전에 그의 기여를 높이 평가할 것이다.

# 인천재능대, CIS 고려인 초청 한국 문화체험

인천재능대학교는 지난 14일 인천시 후원을 받아 재외동포재단 주최 인천재능대 주관 2018 러시아CIS 고려인 초청직업연수 참가 연수생을 대상으로 인천시청 견학과 한국문화체험을 실시했다고 16일 밝혔다.

이는 재외동포재단이 러시아 및 CIS에 거주하는 고려인 동포 3~4세의 경제적 자립을 통한 현지 주류사회 진출을 위한 직업교육사업이다. 인천재능대가 지난 2015년부터 4년 연속으로 위탁교육 사업자로 선정돼 러시아CIS 출신 연수생 44명에게 뷰티, 한식조리, 사진영상 관련 위탁 교육을 실시 중이다.

이날 연수생들은 인천 강화도 천년고찰 보문사와 유네스코 세계문화유산인 강화 고인돌 유적지 등을 방문해 민족의 혼을 느꼈다.

# 경남과기대-카자흐스탄 타라즈 국립대, MOU 체결



국립 경남과학기술대학교 (총장 김남경)는 중앙아시아 카자흐스탄 타라즈 국립대학교 (총장 하리비포프)와 국내 대학으로는 처음으로 MOU를 체결했다.

양 대학은 13일 오후 5시 카자흐스탄 타라즈 국립대학교 본관에서 교환학생(1년), 복수학위제(2년), 편입학, 교수 교류 등을 진행하기로 합의했다.

김남경 총장은 "1937년 카자흐스탄으로 강제 이주당한 고려인들을 도와준 카자흐스탄인들에게 조금이나마 빛을 갚기 위해 찾았다"라며 "어려운 상황에서도 빛나는 인류애가 있었기에 오늘날 고려인들이 이곳에 뿌리를 내릴 수 있었다"라고 감사함을 전했다.

이어 "타라즈 국립대가 많은 관심을 보이는 메카트로닉스, IT 분야에 학생들이 진출할 수 있도록 행·재정 지원을 아끼지 않겠다"며 "발로만 하는 MOU가 아닌 실

천하는 교류로 양 대학의 발전을 위해 노력하겠다"라고 밝혔다.

타라즈 국립대학교 하리비포프 총장은 "한국과 맺는 첫 MOU를 역사와 전통이 깊은 경남과기대와 함께 해서 기쁘다"며 "올해 한국어 과정 개설을 앞두고 우수한 교수들의 지원과 다양한 분야에서 협력을 강화해 나가길 희망한다"라고 소감을 밝혔다.

타라즈 국립대학은 7개 학부에 60개 학과, 4개 석-박사과정 등을 포함해서 1만1000명의 재학생과 교직원 1500명 규모의 대학이다. 최근에는 포르투갈, 폴란드 대학과 교환학생 등 교류를 넓히고 있다. 타라즈는 카자흐스탄에 있는 실크로드 거점도시로, 남부 잠빌 주의 주도이며, 역사가 2000년이 넘는 가장 오래된 도시이다.

이날 MOU에는 양 대학 총장과 김홍출 교수회 회장, 인명길 국제교류원장과 타라즈 국립대학·재정 지원을 아끼지 않겠다"며 "발로만 하는 MOU가 아닌 실

# '2018 단기 한국어 교실'알마티에서 성공적으로 막 내려

(제 1면의 계속)

캠프 동안 재미있었고, 많은 것을 배웠습니다. 선생님들이 많은 준비를 해와서 좋았고, 한국어를 배우는 것도 재미도 좋았습니다. 좋은 친구들을 만나고 선생님들을 알게 되어 즐거웠습니다. 한국어를 많이 배우고 많은 것을 알게 되어 선생님들께 감사합니다." 라고 소감을 밝혔다.

한편, 카자흐 세계인어대 AK 중핵사업단장 박 넬리 교수는 "젊고 의욕 넘치는 한국의 예비 선생님들이 이곳에 와서 좋은 기운을 주었으며, 동시에 한국과 카자흐스탄이 긴밀히 협조하여 한국어교육에 대해 논의하는 장이 마련되어 정말 기쁘고 흐뭇하다. 9월과 10월에도 기분 마음으로 사업단을 기다리겠다" 라고 하여 국민대 국외 실습지원사업단에 대한 기대감을 밝혔다.

국립국어원과 국민대 국외실습



지원사업단은 국내 한국어 예비 교원의 실습 현장 다양화를 위하여 국외 실습 기회를 마련하고 국내외 한국어교육의 선진화를 도모하기 위하여 2017년부터 카자흐스탄 알

파견하고 있으며, 올해는 규모를 더욱 확대하여 7월의 단기 한국어 교실을 포함, 9월과 10월에 경력 교원 5명과 예비 교원 26명을 추가 파견할 예정이다.

<한인일보> 제공

# '고려인 전기공사 기술자' 첫 배출

구 소련 독립국가연합 출신의 고려인 전기공사 기술자가 처음으로 배출됐다.

한국전기공사협회(회장 류재선)은 지난 10일 서울 등촌동 중앙회 회의실에서 '고려인 대상 가공배전 실무교육 수료식'을 개최했다고 11일 밝혔다.

실무교육은 지난해 협회가 한국전력 및 광주시와 체결한 '고려인 배전 기능인력 양성 및 취업지원 업무협약'에 따른 것이다.

이번에 실무교육을 수료한 고려인은 우즈베키스탄 7명, 카자흐스탄 2명 등 총 9명으로, 이들은 지난 4월부터 3개월간 현장실습이 포함된 특별교육 과정을 이수했다. 9명의 수료생은 전원 전기공사 업체에 취업해 가공배전직공으로 근무하게 된다.

협회는 실무교육을 통해 고려인들에게는 국내 정착 기반을 마련해 주고, 전기공사업계에는 만성적인 인력 부족을 어느 정도 해소해 줄 것으로 기대하고 있다.

류재선 협회장은 "한발 한발 내딛는 경험을 통해 두려움과 불안이 떨쳐버리고, 전기공사 기술자로서의 자긍심을 품은 최고의 전문가로 거듭나 주길 기대한다"고 당부했다.

전기공사협회 대신에 취업하게 된 최 이노켄티(우즈베키스탄)는 "3개월간의 교육 커리큘럼을 통해 전기공사 기술자로서의 자부심을 키우게 됐다. 조국 발전에 기여하고, 전기공사 기술자로서의 새 삶의 기회를 준 협회 관계자들에게 감사한다"고 소회를 전했다.

한편, 류재선 협회장은 수료생 전원에게 현장에서 활용할 주상 벨트 및 공구를 전달했으며, 협회 인력개발위원회에서는 테스트 장비를 선물했다. 협회는 앞으로도 고려인 배전인력 양성을 비롯한 다양한 인력 유입 정책을 통해 전기공사 기술자 양성에 최선을 다한다는 방침이다.

( 건설경제)

# “해바라기 꽃잎 바람에 날리다” 를 중심으로

(제 25호의 계속)

주인공 아르카지는 소련 사회가 강요하는 체제이념을 그대로 그림에 수용할 수밖에 없는 현실, 그림에도 불구하고 아무것도 해 볼 수 없는 현실을 감수할 수밖에 없다.

위의 인용문에서 보는 화가 아르카지의 자조는 이와 같은 소련의 사회체제와 당국의 독압적 통제에 대한 비판적 인식을 드러낸 것이라 하겠는데, 소련 시절의 예술정책에 대한 시각 또한 그러하다. 소련 예술계에는 “우리들의 삶을 그대로 복사하는 사실주의 화가가 있고, 삶과는 유리되어 있는 진위주의 화가”가 있는데, 그러나 “진위주의 화가들한테는 그림 전시 기회가 주어지지 않”고, 그래서 이들은 생활이 어려워 “지하실에서 지내고” 있다는 지적이 그것이다. 작가는 이 작품에서, 화가를 꿈꾸는 소녀 아나스파시아를 통해 창작의 자유, 예술의 다양성을 원천 봉쇄하고 사회주의 이념에 맞게 획일화시키는 소련 당국의 예술정책을 비판한다. 사실주의 화가가 “삶을 그대로 복사하는” 화가라면, 진위주의 화가는 “삶과는 유리되어 있는” 세계를 화폭에 담아내는 화가인데, 그림에도 불구하고 이들에게는 전시 기회조차 주어지지 않는다는 것이다.

스탈린과 후르시조프 시절 소련에서의 엄중한 사회 통제를 가능케 하는 대목이다.

소련 당국이 강요하는 사실주의는 이 시기 문화이 그러했던 것처럼, 예술 전 분야에 걸쳐 사회주의 이념을 찬양 선전하는 체제 영합적인 내용을 담은 작품들을 양산하게 한다. 미술 분야도 예외가 아니었다. 그래서 소위 사실주의 화가의 작품들은 어떤 예술성도 담보할 수 없는데 불구하고 대대적으로 선전되고 전시 기회도 많이 제공받았다. 이에 반하여 진위주의 화가들의 작품은 전시 기회는커녕 “갈도저로 다 쏘어” 내버려진다. 따라서 삶과는 유리된 것처럼 보이지만 그러나 오히려 시대의 모순을 극명할 수 있는 비전과 함께 예술성을 추구하는 진위주의 화가들은 절망하게 되고, 체제에 순응하거나 창작을 포기한다. 진위주의 화가 팔스키의 죽음은 이러한 시대 상황이 빚어낸 비극에 다름 아니다. 이 작품의 주인공 아르카지와 함께 그림을 그리던 팔스키는 사회주의 이념에 속박된 그림을 그리기를 포기, 생활고에 시달리다가 자신의 예술세계를 제대로 펼쳐보지도 못하고 결국 자살하게 된 것이다. 그래서 주인공 아르카지는 “아저씨는 어떤 쪽이세요? 진위주의자예요?” 라는 화가 지방생 소녀 아나스파시아의 질문에 아무런 답도 하지 못하고, 문득 자신을 되돌아본다.

“천사들의 기슭”에서 작가는, 스탈린 집권 이후 개혁개방 이전까지 소련의 억압적인 시대 상황에 대한 비판적으로 인식과 함께 그것을 극복하기 위한 전망을 모색해 보이는데, 이는 화가 아르카지의 정체성 탐구로 이어진다. 막비하일은 이 작품의 창작동기와 관련하여 “내용은 공산주의 체제의 획일적인 문화정책 하에서 자유로운 예술혼을 찾고자 하는 한 화가의 모습을 그린 것이지만, 그렇다고 해서 결코 이념적인 소설은 아니다.” 라고 밝힌다. 예술가라면 작가의 창조적인 예술 활동을 탄압하고 사회주의이념 지향만을 강요하는 사회체제를 바당히 거부하고 저항해야 하지만, 그러나 그것만으로는 창작의 자유나 예술성이 담보되



는 것은 아니다. “공산주의 체제이든 자본주의 체제이든, 어느 시대 어느 체제하에서도 예술가가 마주치는 가장 큰 벽은 자기 자신이기 때문이다.” 주인공 아르카지의, 그를 통한 작가의 자기정체성 탐구를 ‘예술’을 매개로 하여 구체적으로 드러내고 있다는 점은 이 작품의 두드러진 덕목이다.

이 작품의 주인공 아르카지는 모스크바 생활을 청산하고 고향 아우간으로 돌아간다. 아우간은 그가 태어나 자란 조선인 집거마을로, 그의 어머니, 아이 넷을 둔 누나도 남편과 함께 살고 있다. 그리고 아르카지가 반년 간 함께 살았던 조선인 박심 최와 그의 아내 유라가 땅을 임차하여 양파를 재배하며 살고 있다. 그의 고향에는 여전히 다양한 조선인들이 살고 자신의 과거에 대해 말하지 않았고, 또 그 누구도 알려 하지 않는다.

모스크바로 떠나며 다지는 고향 아우간에 돌아오지 않겠다고 다짐했던 아르카지는 무엇 때문에 “그렇듯 세상을 진전하고 나갔는지 ‘인제인가 그 이유를’ 스스로도 일게될 날이 있을지는 알 수 없었”지만, 그런 가운데 그는 한으로 세상을 많이 진전하고 나갔다. 그리고 귀향 후 그는 철도회사 차고에서 안전조치와 관련된 전선 포스트를 그리며 생계를 꾸려간다. 그는 자신이 마치 포도송이에서 떨어져 나온 작은 알갱이 같다고 느끼면서, “내가 누구인가?”라는 근본적인 질문을 제기한다.

나는 조선을 주제로 한 그림을 아직 한 점도 그려보지 못했다. 나는 조선인이고 내가 이 사실에 대해 생각하고 있지 않다고 말할 수는 없다. 오히려 그 반대로 나는 끊임없이 이 사실에 대해 생각해왔다. <내가 누구인가?>라는 생각 하나만으로 정신이 퍼뜩 들 때가 있다. 유럽인이기도 하고, 조선인 얼굴을 한 러시아인이기도 하고, 내가 누구일까라는 질문에 대한 답을 내는 찾지 못했다. 이 사실을 그림으로 한번 그려보는 것은 어떨까?

고향을 떠난 아르카지는 오랜 세월 때로는 “유럽인이기도 하고” 때로는 “조선인 얼굴을 한 러시아인”으로 세상을 섭렵하고 다닌다. 말하자면, 잃어버린 ‘나’를 찾아서 세상을 진전해 온 인데, 그러나 그림에도 불구하고 “내가 누구인가?”라는 질문에 대한 답을 찾지 못한다. 그는 지금까지도 “조선을 주제로 한 그림을 한 점도 그려보지 못”한다. 조선인을 상징하는 색은 흰색인데, 하얀 화폭에 흰색 물감으로 그림을 그릴 수는 없기 때문이다. 그러나 이는 표면적 이유일 뿐, 그 이면에는 정체성 혼란이 기저하고 있다.

러시아인도 아니고 유럽인도

아니고 조선인도 아닌, 러시아인일 수도 있고 조선인일 수도 있는 ‘나’는 여전히 경계인(marginal man)에 지나지 않으며, 따라서 여기저기 떠돌아다니는 ‘노 바드’의 삶을 계속할 수밖에 없는 그는 ‘조선’의 형상을 상상할 수가 없다.

“길모양 밟고는 조선인다운 면이 하나도 없는 아르카지는 ‘조선’을 주제로 하는 그림을 그려볼 수가 없었던 것이다. 그림에도 불구하고 그는 이러한 자신의 모습, 여전히 러시아인인지 조선인인지 ‘나’를 찾지 못하는 “이 사실을 그림으로 한번 그려보”려 한다.

그러나 “천사들의 기슭”의 주인공 아르카지는 이를 부끄러워하지 않는다. 그는 조선과 조선인에 대해 끊임없이 생각해왔고, 그래서 “내가 누구인가?”라는 생각 하나만으로 정신이 퍼뜩 들 때”가 한두 번이 아니었기 때문이다. 개혁개방 이후 “민족적 자각 운운하면서 잃어버린 언어를 배우기 시작하고 서로를 자신이 그 누구보다도 조선인에 가깝다고 입에 거품을 물어가며 내세우는” 주변 사람들을 못마땅해 하고 경멸하는 까닭이 여기에 있다.

아르카지의 아내 벨리도 아르카지와 크게 다르지 않다. 벨리는 조선인인데, 그녀는 조선족 마을에서 자라지 않아 조선말도 모르고, 관습도 모른다. 그녀의 부모 또한 전혀 알지 못한다. 하지만 그녀는 그것을 참회하고 생각해 본 적이 없다. 1937년 스탈린 정부에 의해 연해주에서 중앙아시아 지역으로 강제이주당한 조선인들은 공민권 박탈과 주거 제한, 그리고 민족어(조선어) 사용 금지 등의 차별과 통제를 받는다. 이에 따라 조선인 사회는 조선말을 쓸 수도 배울 수도 없게 되고, 이 때문에 점차 조선의 전통적 관습이 사라지고, 조선인 마을에 모여 사는 사람들이조차 조선말 대신 러시아어를 일상어로 사용하기에 이른다. 뿐만 아니라, 러시아인이나 현지인과 혼인하는 이른바 이민족과의 혼인도 점점 줄어든다. 조선인 사회에 이른바 탈(脫)민족, 러시아인화 현상이 확산되기 시작한다. 따라서 얼굴 생김새가 아니면 조선인다운 면이 전혀 없는 벨리로서는 조선말을 모르는 것이 자랑스러운 것이 아니라, 부끄러워할 일도 아닌 것이다. 오히려 낯익게 ‘민족적 자각’ 운운하며 앞 다퉈 조선 인척 히세를 부리는 일이 참패할 뿐이다.

정덕준, 김계르만

(계속)

# 새 종합진료소가 열렸다

알마티에 새 종합진료소가 열렸다. 이는 중앙아시아 지역에서 완전히 외국투자로 설립된 첫 병원이라고 BNews.kz가 전했다.

종합진료소에는 한국의 효과적인 수술장치와 진단기술이 설치되었다. 또한 싱가포르 의료기술도 이용된다.

치료방법은 한국과 싱가포르 기술에 지향한 것이다. 종합진료소는 알마티의 한 비즈니스 센터에 자리를 잡았다. 최신 설비를 이용하면서 13명의 전문분야 의사들이 카자흐스탄 환자들을 치료할 것이다. 진료소에는 전통적 한방 의사들도 환자들을 치료할 것이다. 여기에는 렌트겐 기구, General Erectrik Co 생산제 조음파 스캔기구, 효능이 높은 심전도 기구 기타 기구들도 설치되었다.

카자흐스탄 정부는 지난 해에 보건체계 재정리에 들려진 큰 사업을 진행하였다. 비즈니스를 위한

장애물을 줄인 결과 개인공급자들에게서 의료기구를 구매하는 몫이 2017년의 8%로부터 2018년의 13%로 증가되었다. 지난 해에 보건에 대한 투자량이 50% 상승되어 91,4 빌리아드 링계를 이루었다. 개인 투자 몫은 2016년 수준에 비해 90%상승되었다.

<효과가 적고 국가에 한해서 소비가 많이 드는 방법으로부터 기본 만성 병을 장거리 진단하에 용어로 넘어가야 합니다. 세계에서 이미 이 경험을 오래전부터 이용하고 있습니다. 그것을 대담하게, 적극적으로 이용해야 합니다. 중앙병과 무관하기 위하여 종합적 계획을 작성할 필요가 있습니다. 중앙병을 일찍 진단하고 선진 국제 경험을 토대로 그것을 치료해야 합니다.> - 네번째 산업 혁명의 조건에서 발전의 새로운 가능성>이란 대통령의 서한에 지적되었다.

새 종합진료소의 본부는 싱가포르에 있다.

# SK건설 김정훈 카자흐스탄 소장

“카자흐스탄 정부가 최초로 시행하는 도로 민간협력사업(IPIP)으로 향후 중앙아시아 국가들에 진출하는 거점이 될 것이다.”

지난 6월 13일 카자흐스탄 동남부에 위치한 알마티 순환도로 건설사업 현장에서 만난 김정훈 SK건설 카자흐스탄 소장은 이렇게 말했다. 지난 6월 1일 첫삽을 뜬 현장은 현장 근로자를 위한 박사 건설, 토지 다지기 등 준비 작업이 한창이었다.

차공식 담임에는 카자흐스탄 부총리, 투자개발부 장관, 알마티 주지사 등이 참석해 현지 정부 역시 높은 관심을 보였다. 총 사업비 7억3700만달러(약 8400억원)의 대규모 프로젝트를 민간협력투자 방식으로 추진해 국내 최초의 중앙아시아지역 도로사업이다.

SK건설은 한국도로공사, 터키 알팔코, 마크올사와 컨소시엄을 구성해 해당 프로젝트를 수행했다. 자금은 SK건설 40%, 알팔코와 마크올사가 각각 30%씩 냈다. 사업기간은 20년으로 공사기간 50개월, 운영기간은 15년10개월이다. SK건설은 터키업체와 함께 EPC(설계·조달·시공)을, 한국도로공사는 운영을 맡는다.

김정훈 소장은 “터키 알라코사가 카자흐스탄 정부와 30년 넘게 사업을 진행해 왔었는데 당시 터키에 진출한 SK건설의 기술력을 보고 알라코사가 컨소시엄 구성을 제안했다”며 “알마티 순환도로는 중국과 유럽을 연결하는 일대일로 프로젝트의 열쇠가 되는 핵심 도로”라고 설명했다.

알마티 순환도로 사업은 ‘카카



드(BAKAD?Big Almaty Ring Road)”라고도 불리며 알마티 교통문제를 대폭 개선하고 지역 균형 발전에도 크게 기여할 것으로 기대된다.

SK건설은 세계 유수기업인 빈치(프랑스), 아스탈티(이탈리아), 코르산(스페인) 등과 경쟁해 이번 프로젝트를 따냈다. 향후 수익성 좋은 개발형 사업 위주로 사업모델을 혁신하고 SK건설의 강점인 도로, 터널 및 지하 공간 등으로 새 사업기회를 모색한다는 계획이다.

김 소장은 “출자자로 하여금 공사 수익 외에도 투자에 대한 배당수익도 받을 수 있을 것”이라며 “특히 카자흐스탄 정부가 확정 수입을 지급하는 AP(Availability Payment) 방식을 채택해 교통량이 없어도 운영수입 변동 리스크는 없다”고 설명했다.

(파이낸셜 뉴스)

# 카자흐스탄 키르기스스탄 농약 시장 '유망'

KOTRA 카자흐스탄 알마티무역관에 따르면 카자흐스탄과 키르기스가 농약 수입 의존도가 매우 높은 것으로 나타나 국산 농약 진출 가능성이 점쳐지고 있다.

카자흐스탄은 비료와 농약에 대한 수요가 높으나 국내 생산이 갈수록 대부분 수입에 의존하고 있다. 지난 2014년 기준 농약 수입비율은 살충제와 살균제 100%, 제초제 84% 등 전체 농약 수입의존도가 88%로 나타났다. 이중 가장 높은 비중을 나타내는 농약은 글리포세이트 함유 제초제다. 금액으로 환산하면 연간 수입량이 2억3000만달러에 이른다.

카자흐스탄 정부에서도 ‘농업 단지 발전을 위한 국가프로그램’의 일환으로 작물재배의 효율을 40% 이상 향상시킬 계획을 추진 중이다. 이에 농민들에게 농약 구매 보조금이 제공되면서 농약 수입도 늘어난 것으로 예상되고 있다.

현재 현지 법인을 운영하고 있는 바스프와 마이엘 등 독일 기업, 중국 기업 순으로 수입 비중이 높았으며 한국산 농약 수입 비중은 낮은 것으로 드러났다.

키르기스는 연간 420톤의 농약을 사용하고 있으며 100% 수입에 의존하고 있는 실정이다. 금액으로 약 1000만달러로 추정된다.

카자흐스탄 농업기업 관계자에 따르면 “한국 농약은 중국산 농약보다 품질이 좋다. 하지만 현지 농민들에게 생소하다”며 “가격도 미친 편으로 성공적 진출을 위해 가격을 낮춰 많은 이들이 구매할 수 있게 해야 한다”고 조언했다.

인물

# 그는 신문사 재건의 기초를 닦았다

나의 앞에는 황동훈 선생의 사진이 놓여 있다. 황동훈 선생과 그의 창작동료들이 연해주에서 <선봉>신문을 발간하기 시작했을 때는 내가 아직 세상에 태어나지도 않았다. 그러나 눈에 띄우지 않는 가느다란 실머리가 우리를 연결해 주고 있다고 생각한다.

...상상하기 어려운 조건에서 발간되던 신문이 고려인들의 강제이주의 해인 1937년 가을에 폐간된 후 여러명의 재능있는 기자들이 체포되고 오직 농업부 부장 황동훈만이 탄압을 면하여 목숨의 위협을 무릅쓰고 활자들을 크슬오르다까지 가져왔다는 사실을 모두가 잘 알고 있다. 물론 그의 동시대인들의 입을 길쳐 전달되었을 것이다. 바로 그 활자들이 신문사 재건의 기초로 되었다. 나는 39년후에 크슬오르다 <레닌기치>신문사에서 근무하면서 준엄한 1937년에 황동훈 선생이 목숨을 걸고 보존한 그 활자 또는 그것을 주조하여 만든 활자와 접촉하게 되었다. 우리는 그 당시 신문사에서 근무하면서 인쇄소에서 일하는 채자직공들의 일을 도와 (채자직공이 부족한 까닭으로) 그 활자로 채자하기도 했다...

동훈 선생에 대해 회상하지 않을 수 없다. 그래서 우리는 그의 막내 딸 황 예까찌리나 다닐로브나를 찾아갔다. 예까찌리나 다닐로브나는 주로 이모의 말을 듣고 아버지에 대해 얼마쯤 알고 있다.

-어릴적에 저를 메리라고 불렀습니다. 왜 그런지 아세요? 아버지가 독서에 그렇게 열중했답니다. 그래서 마음에 든 여주인공의 이름을 딸들에게 주었는데요, 그래서 나는 메리가 되었지요. 그런데 학교에 입학할 무렵에 할머니집에서 살았는데 학교에 나를 데려가 제대로 등록시킬 어른들이 없었어요. 그때 이곳에 사는 약빠른 남아가 나를 등록시켜 주겠다고 데리고 가는 도중에 <야, 그런데 메리가 뭐야, 그 이름을 이젠 버리고 까짜라고 하자> - 이렇게 말하는 것이지요. 그래서 학교에 까짜로 등록하고 그 때부터 까짜가 되었습니다? 예까찌리나 다닐로브나는 민 아동시절을 회상하면서 이야기 하였다.

강제이주의 사면을 세살짜리 어린애가 모르는 것은 물론이다. 철이 들어 이모의 이야기를 듣고 알게된 바에 의하면 친척들이 다 흩어져서 각각 다른 남에 차에 올랐다. 그래서 먼저 가는 사람들이 차가 정지하는 곳마다에 돌아나 어떤 길목이나 집의 벽에 <우리가 이

1938년 6월 26일에 황동훈이 체포되었다. 아버지가 체포된후 몇 달이 지나 어머니가 돈벌이를 하러 우스베키스탄으로 간다고 하면서 까짜를 할머니에게 맡기고 떠나 버렸다.

-원래 나는 어머니에게서 실음을 많이 받았습니다. 이모의 말에 의하면 왜서인지 나를 비워줬네요, 키도 크고 잘못생겼다고 발입니다. 그래서 내가 어렸을 때 바치도 사담들에게서 감추듯이 커튼뒤에 숨혀놓았대요. 그러면 아버지가 퇴근하고 집에 들어와서 <우리 공주를 왜 이렇게 감춰둔니까?>고 웃으면서 나를 안아 주었답니다? 예까찌리나 다닐로브나가 말했다.

남이 가고 해가 가도 아버지는 돌아오지 않았다. 처음에는 어머니가 몇번 면회를 가기도 했다. 그럴 때면 황동훈은 <걱정마오, 나는 당 앞에서 잘못된 것이 아무 것도 없소, 곧 풀려나갈 것이요...> - 이렇게 안해를 안심시켰다. 그러나 남편은 끝내 돌아오지 않았다.

까짜는 아버지의 운명에 대해 전혀 모르고 있었다. 까짜가 일바타 <페르워바이쓰까야> 피복공장에서 일할 때였다. 공장 당단체는 모병일군인 그를 담임후보로 받아들여기로 결정했다. 그런데 아버지가 행방불명이 된 것이 문제였다. 당시서는 속히 수소문을 해 보라고 했다. 활동력이 있는 이모가 수소문을 시작했는데 몇 개월이 지나 일바타 타시 국가안전위원회로 초대하는 것이었다. 당번 안전원이 고문서에 보관되었던 서류철에서 서류 한 장을 꺼내어 보았는데 거기에는 황동훈이 1938년 6월 26일에 총살되었다고 적혀있었다. 이모의 말에 의하면 그 병단에 고려인 여러 명의 성명이 적혀있었다고 하였다.

예까찌리나 다닐로브나는 아버지가 아무 죄없이 그렇게 억울하게 총살당했다는 것이 믿어지지 않았다. 그래서 자신이 직접 모스크바로 편지를 써서 수소문을 하기 시작했다. 그런데 그 곳에서 온 답은 전혀 다른 내용이었다. 즉 감금되어 있던 황동훈을 우흐파 노동전선



에 보냈는데 거기에서 험거운 노동을 하다가 1943년 11월 17일에 결핵병에 걸려 사망했다는 것이었다. -이 두가지 답중 어느 것을 믿어야 할지 모르겠습니다. 인테리인 아버지가 거의 굶으면서 중노동을 하게 되니 이겨내지 못하고 사망했다는 말도 옳을 수 있는 것 같구요 또 다른 편으로는 정권이 똑똑한 고려인 인테리들을 체포하여 일제의 <간첩>이라는 딱지를 붙이는 것이 식은죽 먹기였다고 하니 총살당했을 수도 있으니까요. 두가지 서류에 날짜까지 적혀 있고요, 하여튼 나는 아직까지도 확실한 입장을 잡지 못하겠습니다 - 예까찌리나 다닐로브나가 유감을 품고 말한다.

예까찌리나의 아버지와 같은 비극적 운명을 지냈던 사람들이 모두 후에 병에 걸렸으니 결국 예까찌리나는 입당했다. <페르워바이쓰까야> 피복공장에서 근무하는 과정에 그는 사회사업에 적극적으로 참가하였고 전진재봉사로 손꼽히었다.

상기 피복공장에서 9년을 일한 예까찌리나는 부득이 직장을 바꾸게 되었다. 그것은 아들이 학교만 다니는 것이 아니라 무용스튜디오도 다니고 음악도 배우니 세 교대로 작업하는 피복공장에서 계속 일할 수가 없었다. 그래서 까찌리나는 그 시기에 이르러 신설된 의상 모델 회관에 취직했다. 6년동안 실업직장에서 재봉사로 일했는데 여기에서는 주로 개인 주문을 받았다. 예까찌리나의 재봉실력을 잘 아는 지도부는 그에게 모형 실체 및 제작 직장을 맡겼다.

-아들에는 어떻게 되어 무용과

음악에 소질이 있었거든요. 그래서 일바타타 칼리닌스끼 구역 페오네르 회관 크무쇼크에 나갔습니다. 마친 회관의 재봉사가 퇴직하여서 나는 오래 생각지 않고 즉시 그곳으로 진입했습니다. 그러니 아들을 내가 데리고 다닐 수 있게 되었지요. 나는 재봉을 좋아했기에 아동회관에서 재봉사로 일하기가 아주 재미있었습니다. 아이들의 각종 행사에 필요한 의상을 길는 것은 창작적 태도를 요구합니다? 예까찌리나 다닐로브나가 이야기 한다.

바로 이 창작의 활동무대가 예까찌리나의 마음에 들었다. 상기 페오네르 회관의 예술단원들은 공화국에서 명성을 떨쳤다. 그들은 여러 콩쿨에 참가하여 항상 수상자로 나갔다. 예까찌리나의 아들 웰로사가 중학을 졸업할 때까지 이 예술단에 소속되어 있었다.

...우리는 취재과정에 책상위에 있는 작은 드레스 두 벌을 보았다. 우리가 할 질문을 눈치챈 예까찌리나 다닐로브나는 손녀들에게 주려고 기뻐했다고 하였다. 할머니의 애정이 담긴 고운 옷들이었다.

-예까찌리나 다닐로브나, 당신네 가정은 비극적인 생의 길을 걸어왔는데 자신이 몇 명의 손군을 둔 오늘에 와서 무엇을 원하시는지요?

-우선 우리 아버지를 비롯하여 고려인들이 겪은 무서운 비극이나 시는 반복되지 말고요, 가까운 사담들이나 친척들이 헤어지지 말며 사라나는 세대가 항상 밝은 하늘 아래에서 살것을 바랍니다.

남경자

예까찌리나 다닐로브나는 아버지가 아무 죄없이 그렇게 억울하게 총살당했다는 것이 믿어지지 않았다. 그래서 자신이 직접 모스크바로 편지를 써서 수소문을 하기 시작했다. 그런데 그 곳에서 온 답은 전혀 다른 내용이었다. 즉 감금되어 있던 황동훈을 우흐파 노동전선에 보냈는데 거기에서 험거운 노동을 하다가 1943년 11월 17일에 결핵병에 걸려 사망했다는 것이었다. . .

안타깝게도 공식문서나 신문기사 그 어디에서도 강제이주 전후의 신문사편집부 사업에 대한 기사를 찾아볼 수 없다. 오직 일부 노인들의 기억과 증언에 따라 어느 정도 알아볼 수 있었다고 한다. 황동훈 선생의 자식들도 물론 어렸으니 별로 기억에 남은 것이 없었을 것이다. 그러나 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 창간 95주년의 해에 황

역을 지나갔다>고 쓰고 남자와 이름을 보냈다. 뒤에 오는 친척들이 앞에 간 친척들이 어느 역을 경유했는가를 알도록하기 위해서이다. 예까찌리나가 들은 바에 의하면 아버지는 아주 책임감이 높은 사람이었다. 강제이주된후 몇 개월이 지나 친척들을 다 한곳에 모았다. 물론 자기 집에도 받아들였다. 그런데 갈행이 뜻밖에 왔다.



황 예까찌리나 부부와 자손들

# 잊을 수 없는 대학생 시절

## 실화

며칠전에 대한동창인 맹동욱이가 세상을 등졌다는 서글픈 소식을 접했다. 우리가 모스크바에 유학을 와서 진리영화대학에서 공부하면서 재미있는 나날을 보낸 동창생중 하나이다. 맹동욱 친구의 사상은 대학생 시절과 그후 각자의 운명을 스스로 기억에 떠올리게 하였다...

스웨덴출생인 (현재 예카제핀부르크) 영화촬영소에서 카작빌립 영화촬영소로 전직 한것은 나의젊은 시절인 1967년도였고 지금으로부터 큰 50년전이었다. 모스크바에서 1958년에 영화대학을 졸업한 후 우리 동창생 10명은 북한으로 귀국하지 못하고 소련문화성의 파견장을 받아 소련의 여러 도시들로 떠났는데 입바아타에 동창생들이 특별히 많았다. 큰 10년동안을 서로 만나지 못하고 외따로 떨어져 사는 나는 그들이 몹시 보고싶었고 같이 살고싶었다.

정추는 입바아타 사범대학 음악교수, 최국인은 카작빌립 영화촬영소 연출가, 양원식은 촬영가, 한대용은 조선극장 극작가였고 맹동욱은 청소년극장 총연출가였다. 자기들의 전문분야에서 잠기간 일하는 과정에 정추는 명예박사, 공연예술가 칭호를 받았고 최국인은 훌륭한 영화작품을 만들어 국가상을 받았다. 양원식은 국제영화축전에서 국제상을 받았다.

한대용의 희곡 산부처는 카자흐스탄에서 뿐만 아니라 모스크바에서도 관중들의 높은 호평을 받았고 따라서 그는 중앙아시아와 카자흐스탄에서 이름있는 작가로 되었다. 맹동욱은 청소년극장에서 가장 인기있는 연출가였다.

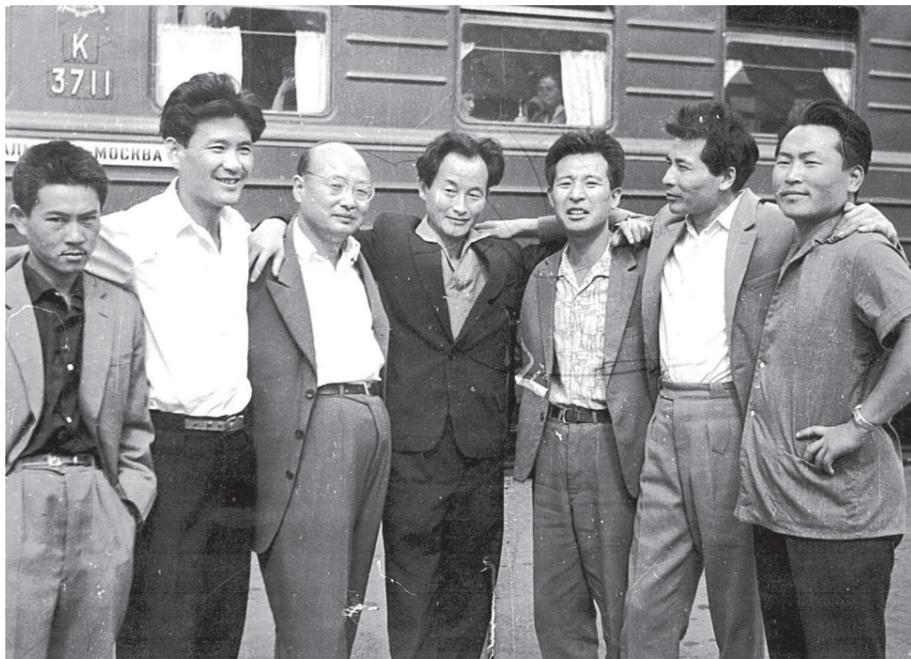
나의 동창생들인 그들은 10년만에 나와 처음 입바아타에서 만났을 때 카자흐스탄은 한 살기좋은 나라이며 우리는 모두 무국적인데도 불구하고 자기 직장들에서 바움췌트 창작적재능을 발휘할수 있었고 아무런 민족차별을 받지 않고 행복하게 살고있다는 것을 이구동성으로 말했다. 특히 창작생활에서는 물론 사생활에서도 러시아인, 카호인들을 비롯한 전배들의 많은 도움을 받고 있다는 것이었다.

입바아타는 존하주동 사시절이 선명하게 변한다. 내가 입바아타에 처음 도착했을 때는 파듯한 봄날이었다. 흰구름이 송이송이 뜬 푸른 하늘에 높이 솟은 웅장한 천산의 기슭에는 수10억만개의 산꽃들이 피어있었고 그의 그윽한 꽃향기는 술술부는 봄바람에 흩날려 온천지를 휩쌌다. 아마 그려선지는 모르지만 내생각에는 100여만족이 뒤섞여 사는 여기에는 민족차별로 인한 갈등이 있을수 없이 서로 도우며 한집안식구처럼 화목하게 살고 있는 것이 당연한 일이라는 생각이 들었다. 물론 대자연의 영향도 크지만 그보다 더 큰것은 두말할것없이 정부의 다민족 정책이다.

입바아타시장이 특별히 내마음에 들었다. 야채는 스웨덴출생스쿠보다 2배나 더 싼 가격이었고 그런데 그중에서 특별히 내 마음에 든것은 간장, 된장, 고추장 그리고 두부였다.

그 어느 날 국민집에 우리 동창생들이 다 모였을 때 정말 오래간만에 맛있게 끓인 된장국을 먹었을 때 이전에 하창시절에 영화대학 기숙사에서 된장국을 먹던 일이 어제에 있었던것처럼 눈앞에 떠올랐다.

... 그 날은 일요일이었다. 촬영과 학생 진황이가 시장에서 된장을 구했다. 그는 자기 방에서 곤로에 냄비를 올려놓고 고기를 쪄 삶은 후 된장을 넣었다. 진황이방의 바로 우에 3층에는 한대용이가 독방을 차지하고 혼자 살았다. 그는 소련 여성사에서 출판되는 잡지를 조선말로 번역하는 일을 많이 하면서 돈을 많이 벌었다. 기숙사 사감선생에게 돈을 략 집어주고 독방을 차지했것이다. 그런데 그날 자기 방 바로 밑에 있는 진황이 방에서 갑자기 구수한 된장국냄새가 나는 것이 아닌가. 한대용은 시급히 3층



에 - 여보, 진황이가 된장국을 끓였어, 빨리 가서 먹어주어야 할것 아닌가.

- 정말이요? 반가운 소식이네...

- 빨리 가야하오. 그런데 숟가락을 가지고 가야 하오

- 그범 식기전에 어서 가서 먹어주어야지 - 라고 말하고 그들은 재빠르게 아랫층에 있는 진황이 방으로 향했다. 이 때 한대용은 양원식에게

- 3분동안 문밖에서 너 기다려야 하오...

- 그건 어째서?

- 진황이가 다 끓은 국을 국사발에 떠담는 바로 그 순간에 꼭 나타나야 한단 말이오...

그들은 진황이방 문밖에서 조용히 숨을 죽이고 3분동안을 너 기다렸다. 이윽고 그들은 방문을 푹푹 두드리고 방안으로 들어갔다. 바로 이 때 진황이는 다 끓인 국을 국사발에 떠담고 있는 순간이었다. 한대용과 원식이 본 진황이는

- 야, 바친내 짚았소. 된장국을 먹지요 - 라고 말하며 그들에게 된장국을 대접했다.

그들은 자기들이 이미 가지고 온 숟가락으로 된장국을 맛있게 먹었다. 그런데 한 이상한것은 매 일요일마다 된장국을 끓이기만 하면 한대용이와 양원식이 제 때에 나타나는 것이었다.

그래서 진황이는 된장국냄새가 진황이방 바로 우에 있는 한대용의 방으로 들어가기 때문에 그 냄새를 맡고 제 때에 나타난다는것을 짐작했다. 그래서 이번에는 공동취사장에서 된장국을 끓이기로 했다. 한대용이와 양원식은 한대용의 방에서 이번에도 된장국냄새가 나는것을 기다렸다. 그런데 한 이상한것은 된장국냄새가 날 때가 되었는데 아무리 돌아서 창문을 열고 바로 아래층에서 올라오는 냄새를 계속 맡아도 된장국냄새는 나지 않았다. 그들은 시급히 정찰을 하기위해 아래층으로 내려오는 순간 우연히 진황이가 국냄새를 맡고 자기 방으로 들어가는것을 발견했다.

- 옳다, 됐다 - 하고 그들은 만족한 얼굴로 서로 바라 보았다. 이번에도 진황이방에서 숨을 죽이고 3분동안을 기다렸다 이윽고 한대용이와 양원식은 방문을 푹푹 두드리고 제때에 나타났든 것이다. 바로 이 때 진황이는 된장국을 국사발에 떠부으려는순간이었다. 그런데 이번에도 자기 숟가락을 들고 제 때에 나타난 그들을 보자 진황이는 아무말없이 냄비뚜껑을 닫고 핵돌아서드니 자기 힌대있는 곳으로 갔다. 그는 누워서 신문을 들고 읽기 시작했다.

- 먹으라우? - 하고 한대용이 입을 열었다. 이 때 진황이는 신문에서 눈을 떼지 않고

- 먹으라우- 하고 대답했다. 이번에는 양원식이

- 먹으라우?-하고 물었다. 이 때 진황이는

- 먹으라우-하고 누운채로 대답했다. 이때 한대용은

- 먹으라는데 먹어주어야지, 안먹게 되면 섭섭해질것 아닌가 - 하며 그들은 진황이가 방금 끓인 국을 먹어주었고 이번에도 감사하다는 말없이 방에서 나왔다

바로 이 시기에 소련주재 조선대사관에서는 유학생들에게 입학할 한포대씩 즉25킬로그램을 분배했다. 그런데 양원식이와 한방에서 같이 사는 연출과 학생 김영실이는

입원중이었기때문에 양원식은 그를 대신하여 그의 쌀을 받았다. 그래서 양원식은 자기 쌀을 다먹었을뿐만아니라 김영실의 쌀도 거의 다 먹었다. 김영실이 내일 오후에 퇴원한다는 소식이 왔고 몇명은 그를 데릴러 병원으로 간다는 것이었다. 그 날저녁 양원식은

시급히 고기를 꼭 삼고 아주 맛있는 국을 끓였다. 그리고 한대용이와 진황이를 초청하여 저녁식사를 대접했다. 그후 그들이 나갈 때 양원식은 쌀을 한집씩 주었다.

다음 날 김영실이 돌아와

-내쌀은 어데 있는가- 하고 물었을 때 -여보, 당신쌀을 나만 먹었는데 줄 아느냐, 한대용이도 먹고 진황이도 먹고?라고 말하면서 전혀 먹지 않은 경진이, 국민이의 이름까지 부르면서

- 온 기숙사가 다 먹었던 말이다 - 라고 음성을 높이며 성을 냈다...

... 세월은 흘렀다. 그런데 유감스럽게도 영원히 귀국하지 못하고 먼 타향에 머문 모든 동창생들은 평균 70세미만의 나이까지 분하게도 조국통일의 날을 보지 못했다.

입바아타에서 삼든 정추, 최국인, 한대용, 양원식, 맹동욱 그리고 다른 도시에 살든 이진황, 정민구, 이경진, 허용배 등은 태산같이 많은 하고싶은 일들을 다하지 못하고 영원히 이 세상을 떠났다.

나는 지금 자기 친구들을 몽땅 다 잃고 혼자 남았지만 카자흐스탄에 사는 50년동안에 카자흐국립종합대학, 사범대학및기타 다른 대학들에서 일어와 한국어를 가르쳤고 많은 제자들은 카자흐스탄 인민경제의 여러 분야들에서 일하고 있다. 나는 학생들에게 다민족국가인 카자흐스탄발전에 기여하는 것은 애국자의 길이며 최대의 영광의 길이라는것을 늘 강조했다.

나는 그동안 일본과 한국을 여러번 방문했다. 지금 번금생활을 하고 있는 나는 이전에나 지금이나 아무런 불편없이 노년을 보내고 있으며 인젠가 러시아에서 카자흐스탄으로 온것을 조금도 후회하지 않는다. 다만 현재 나의 주위에 동창생들이 한명도 남지 않은 것이 가슴이 아플 따름이다...

김종훈

## 외국인에 규제 푸는 카자흐스탄...거주등록제도 완화

중앙아시아의 카자흐스탄이 외국인에 대한 각종 규제를 대폭 완화하고 있다.

카자흐스탄 내무부는 13일(현지시간) 외국인은 비자 기간까지 거주등록을 하지 않아도 된다고 밝혔다. 이는 카자흐스탄 한인총연합회가 교민 편의를 위해 2주일 전 공문으로 질의한 데 대한 내무부의 공식 서면 답변에서 확인됐다.

공문에 따르면 7월 1일부터 비자 없이 입국한 외국인은 체류허용 기간 거주등록을 따로 하지 않아도 된다.

한국인의 경우, 무비자로 카자흐스탄에 체류가 허용되는 기간이 30일이다.

앞서 사진기 여행을 했던 외국인 한 명은 거주등록 신청 기관이 소재한 지역까지 가는데 무려 3일이 걸렸고, 공휴일까지 걸치면서 범칙금을 내야 했다. 당시 규정은 입국일을 기준으로 5일 이내(공휴일 포함)에 거주등록을 하도록 하고 있었다.

또 비행기의 연발로 거주등록 시한을 1시간 넘기면서 재판에서 5일 구류 처분을 받은 외국인도 있었다.

이번 조치는 사실상 외국인 거주등록제도를 없애는 것이어서, 앞으로는 각종 불합리한 경우들이 사라질 전망이다.

카자흐스탄 노동부는 최근 외국인이 주주이자 대표이사일 경우, 노동허가 없이 현지에서 노동 비자를 받을 수 있도록 한 바 있다.

지금까지 외국인은 2달 정도가 걸리는 노동허가를 취득하고 초청장(2주 소요)을 받은 후 본국에서 비자를 받아 카자흐스탄에 입국해야 했다.

한 CIS(독립국가연합) 전문가는 "외국인에 대한 각종 편의를 정부 차원에서 확대하는 것은 최근 우즈베키스탄의 개방화로 카자흐스탄 정부가 위기감을 느꼈기 때문"이라고 분석했다.

카자흐스탄 정부의 이런 조치들은 외국인 투자유치를 위해 지난달 외국인 업체에 뇌물을 요구하는 사례를 진담하는 정부 부서를 신설한 데 이은 것이다.

(연합뉴스)

## 담덕치과, 카자흐스탄 찾아 해외 의료 봉사

매년 낙후된 의료 시설로 고통 받고 있는 지역을 찾아 의료 봉사를 전개해 온 담덕치과가 올해도 해외 봉사 일정을 전개했다.

담덕치과 김대은 대표원장을 비롯한 10여명의 의료진들이 6월 10일부터 18일까지 7박 8일 동안 카자흐스탄 알바티 지역을 찾아 의료 봉사를 진행한 것.

주로 치과 의료진들로 구성된 이들은 이번 봉사 활동 기간 중 진료뿐 아니라 직접 보철까지 시술하면서 현지인들에게 큰 도움을 얻었다.

카자흐스탄 알바티 지역은 일제시대 때 강제이주된 고려인들이 많이 살고 있는 곳이다. 중국과 두르키시프 철도가 연결되어 새로운 도시발전의 계기를 받고 있지만, 주위가 높은 산으로 둘러싸여 있어 의료 조건이 낙후된 지역 중 하나다. 때문에 이번 보철을 포함한 담덕치과 의료 봉사에 환자와 가족들의 만족도가 매우 높았다.

또한 이번 봉사활동에는 담덕치과 외에도 한족은 치과, 프렌드아시아, 오스틴임플란트, 프리미엄 비케치약으로 유명한 뷰센 등이 참여해 의미를 더했다.

한편 담덕치과 김대은 대표원장은 9년전부터 몽골과 캄보디아 등 해외 의료 봉사를 정기적으로 진행하고 있으며 지역 기관과 협력해 지역 봉사 활동에도 적극적으로 나서고 있다.

학창시절부터 봉사 활동에 관심과 보람, 필요성을 느꼈다는 그는 병원 개원을 하며 적극적으로 봉사활동을 하고 있다. 최근에는 김민환 이사와 한족은 치과 권지용 원장과 함께 봉사 재단 설립도 추진 중이다.

# Самая белая из белых гор

Туристы и альпинисты, а также любители активного отдыха в предвкушении большого спортивного события – в рамках третьего Международного горного спортивного фестиваля в Малоалмадинском ущелье состоится восхождение на один из красивейших пиков Заилийского Алатау – на пик Молодежный (4147 метров над уровнем моря). Как известно, мы пишем исключительно о тех маршрутах, которые доступны для любого практически здорового физкультурника, которые возможно пройти в течение одного выходного дня. И на этот раз мы от своего правила не отступаем. Дело в том, что восхождение на пик организуют нынче профессионалы своего дела – альпинисты, они же «провешивают» маршрут и отвечают за безопасность восхождения. Так что пользуйтесь доступностью маршрута, дорогие активные туристы. Единственное условие, которое нужно выполнить – послушаться спасателей и организаторов альпиниады. Я же, как участник прежних альпиниад и восхождений на эту красоту-вершину, скажу одно – идите на фестиваль и не пожалейте. Если даже по каким-то причинам, например, связанным с вашей физической или технической подготовкой, вам не удастся достичь пика, вы получите массу удовольствия от самой атмосферы фестиваля, горного воздуха, а также от созерцания неземных горных пейзажей.

Тамара ТИИ

Но все по порядку. Третий горный фестиваль практически сразу за альпиниадой, которая состоялась в честь Дня рождения Астаны – это вполне логично. Ведь на альпиниаде участвовало столько людей, от которых зависит поддержка альпинизма и туризма (в нем даже принял участие сам аким города Бауыржан Байбек), что многие из восходителей, увидев столько красивой вершин близ Алматы, воскликнули примерно следующее: «Столько красоты и горной свежести, да еще так недалеко от устоявшейся летней жары! Чего же сидеть дома!». И вот выбор пал на гору, которая никого не может оставить равнодушным. В разные годы там проходили альпиниады и все они оставили столько воспоминаний, что разом всколыхнули молодежь и тех, кто к ней примыкает. Многие в горы поднимутся уже сегодня с палатками, с гитарами и прочим атрибутом активного отдыха.

Но акимат Алматы разместил на сайтах и в соцсетях следующий информационный посыл.

## Гора зовет на фестиваль

20-22 июля на горнолыжном курорте «Шымбулак» состоится III Международный горный спортивный фестиваль – мероприятие, которое за свою относительно небольшую историю успело завоевать популярность среди казахстанских и зарубежных туристов,

любителей спорта, активного отдыха и приверженцев здорового образа жизни.

Организатором события выступает акимат Алматы, гостями фестиваля станут известные медийные личности, представители администрации мегаполиса, спортсмены, горожане, а также гости из других регионов Казахстана и из-за рубежа, многие из которых специально планируют поездку в Алматы на время проведения фестиваля.

Сегодня занятия спортом являются важной составляющей жизни каждого горожанина, заботящегося о своем здоровье и здоровье своих детей. Спорт и здоровый образ жизни в тренде, а в том случае, когда город, подобно Алматы, расположен у подножия гор, задачей особой важности становится развитие и популяризация горных видов спорта. В связи с этим основной целью проведения Международного горного спортивного фестиваля является укрепление и дальнейшее развитие имиджа Алматы в качестве привлекательно центра внутреннего и международного спортивного туризма, привлечение жителей города к активному отдыху на горноспортивных базах, расположенных в окрестностях Алматы, обучение туристов, в первую очередь детей и подростков, навыкам безопасного пребывания в горной местности. Инициаторы мероприятия также ожидают, что фестиваль будет способствовать улучше-



нию имиджа Алматы в качестве спортивной столицы Казахстана.

В рамках фестиваля состоятся международные соревнования по спортивному скалолазанию на естественном рельефе. Участники традиционной альпиниады, покорившие не одну вершину, на этот раз совершат восхождение на пик Молодежный. Гостей фестиваля также ждут соревнования по маунтин-байку и другие азартные горно-спортивные мероприятия. В Дне здоровья, который также войдет в программу фестиваля, примут участие коллективы самых популярных алматинских фитнес-клубов.

Праздник спорта будет праздником не только для спортсменов, но и для просто отдыхающих, сочувствующих, еще не достигших спортивного возраста граждан, и так далее. В общем, акимат в дни проведения фестиваля решил сделать подарок для отдыхающих тоже – стоимость проезда на канатной дороге в обе стороны составит 500 тенге.

Еще одним событием, которое будет приурочено к проведению фестиваля, станет традиционный международный горный форум Almaty Mount Forum на тему: «Механизмы развития горного туризма и массового спорта в Ал-

маты сегодня и завтра». В ходе данного мероприятия ведущие специалисты отрасли обсудят глобальный рынок горного туризма и место Алматы в нем, влияние туристической отрасли на развитие экономики города, а также проблемы, с которыми сопряжено развитие инфраструктуры горного туризма в мире в целом и в Казахстане, в частности. О своем опыте развития туризма на горных курортах расскажет специальный гость – руководитель французского горнолыжного курорта Les Portes du Mont Blanc Лукас Маршанд. О наработанном в мировой практике опыте привлечения известных личностей к продвижению горного туризма расскажет известный шведский путешественник Йохан Нильсон. За его плечами более 30 экспедиций в 140 странах мира, включая длившуюся 18 месяцев экспедицию с Южного полюса на Северный полюс. Как один из ее участников Йохан в 2015 году был занесен в Книгу рекордов Гиннесса. Сегодня известный путешественник является послом Международного фонда охраны природы и недавно созданного Snow Leopard Foundation.

Международный горный спортивный фестиваль завершится праздничным концертом, в котором примут участие звезды казахстанской эстрады, и торжественной церемонией закрытия.

Откуда столько щедрых подарков? Спросите вы. Все объясняется просто. Таким образом организаторы надеются, что проведение фестиваля поможет обеспечить консолидацию и взаимодействие всех социальных проектов, реализуемых акиматом Алматы.

## Тем, кому на вершину

Моя дочь идет, ее друзья идут. Все снаряжение мое, связанное с прежними занятиями альпинизмом, разобрано. Схожу в следующий раз, а нынче то, что посоветовала дочери, передаю вам – тем, кто познает счастье восхождения на такую вершину. Итак, наш путь. Само восхождение на пик Молодежный состоится в воскресенье 22 июня. Путь к вершине следующий:

Медеу (1600м) – Шымбулак (2380м) – урочище Туяк-Су (2400м) – Мынжылки (3100м) – ледник Туяк-Су (3500 м) – пик Молодежный (4147 м).

Программа для тех, кто решил съехать наверх, следующая:

07:00 – регистрация участников, старт участников альпиниады от конца грунтовой дороги (3400 м) с конечной морены ледника Туяк-Су.

13:00 – закрытие вершины для восхождений.

К участию в альпиниаде приглашаются все желающие в возрасте от 16 лет и старше. Участники от 14 до 16 лет допускаются только в сопровождении одного из родителей.

Рекомендуемый список необходимого снаряжения для участия в альпиниаде:

- страховочная система с двумя усамы самостраховки;
- 3 карабина;
- каска;
- солнцезащитные очки;
- солнцезащитный крем;
- горные или трекинговые ботинки;
- ветрозащитный костюм;
- теплая одежда на случай непогоды;
- питье, перекус.

Для прохождения скального участка маршрута допускаются участники, имеющие каску и систему самостраховки с двумя карабинами.

Участники, не имеющие страховочное снаряжение, будут им обеспечены у начала веревочных перил, правда, рассчитывать на них не стоит – в наличие всего 200 комплектов.

Что касается безопасности участников альпиниады, то она обеспечивается силами Службы Спасения акимата Алматы, РОСО и ФАА. Каждый участник альпиниады несет персональную ответственность за состояние своего здоровья, адекватность своих действий на протяжении всего маршрута, что отражается в подписываемой им расписке установленного образца.

Готовы? Тогда, как говорится, вперед и вверх к самой белой из белых гор – пику Молодежному.



# Лето со вкусом бинсу

Лето в самом разгаре. И в жаркую погоду как никогда хочется побаловать себя вкусным мороженым. Например, южнокорейцы не обходятся без традиционных прохладных десертов, особое место среди которых занимает мороженое бинсу.

Диана ТЕН

Традиционный корейский десерт «бинсу» является одним из популярнейших и любимых летних лакомств у корейцев, особенно у детей и молодежи.

История происхождения этого летнего десерта уходит в далекое прошлое Кореи. Ведь в эпоху правления династии Чосон удовольствие охладиться льдом было доступно только богатым жителям, которые хранили лед в пещерах на случай жары и употребляли его в пищу в мелкоизмельченном виде вперемешку со сладкой фасолью.

Изначально бинсу изготавливался из размельченных кусочков льда и сладкой красной фасоли «пхат» и представлял собой некое подобие фруктового салата или даже фруктового супа, если лед успевал немного подтаять. Уже позже в него стали добавлять различные ингредиенты, состоящие из смеси фруктов, клейкого риса (тток), молока, мороженого, а также различных сиропов и других

продуктов. Все, как говорится, зависит от вкусовых предпочтений и пожеланий клиента.

С наступлением летнего сезона десерт «Бинсу» появляется практически в меню каждого южнокорейского кафе, кондитерской или ресторана, которые рады предложить своим посетителям несколько его разновидностей. Например, популярная южнокорейская сеть кафе традиционных сладостей и десертов «Сольпин», может порадовать любителей мороженого шоколадно-клубничным бинсу, бинсу из манго и мангового шербета, бинсу из трюфеля и другими видами освежающего десерта. Именно здесь можно попробовать очень вкусный бинсу с добавлением различных тропических фруктов и необычных начинок. Это настоящий рай для ценителей мороженого, десертов.

Традиционный пхатбинсу (мороженое из стружки льда) с бобовой пастой – еще один популярный ледяной десерт в Корее. Он имеет слегка специфический вкус из-за красных

бобов, но этот десерт хорош тем, что его легко можно приготовить по своему вкусу. Пхатбинсу может сочетать в себе разнообразные ингредиенты. Это сложное мороженое, приготовленное из замороженного йогурта, сгущенного молока и фруктового сиропа, с добавлением сверху пасты из красных бобов и украшением в виде кусочков фруктов, рисовых лепешек, овсяных хлопьев и жевательных конфет.

Традиционно мороженое бинсу готовится на основе ледяной стружки с добавлением сладких бобов азуки, которые являются наиболее распространенным товаром уличных торговцев в Корее. Особенностью этого десерта является то, что когда ледяная стружка начинает постепенно таять, мороженое преобразуется в сладкий холодный суп.

Рецепт летнего десерта прост и готовится он достаточно легко, главное соблюдать несколько правил. Для приготовления морозного пхатбинсу понадобятся такие ингредиенты, как стружка из льда, кле-



новый сироп, сладкие бобы, клубника, персик, черника и лёд. Помещаем лёд в блендер, затем готовую ледяную стружку перекладываем в миску, сверху поливаем ее кленовым сиропом и сладкой смесью из бобов. Украшаем десерт нарезанными фруктами и ягодами, готовый пхатбинсу подается к столу сразу.

Секрет бинсу в том, что для его приготовления используется специальная машинка для льда, благодаря которой мороженое становится более нежным, не тает быстро и больше похоже на снег. А яркий и насыщенный вкус получается тогда, когда вместо обычного льда используют замороженные фрукты.

Также большой популярностью в Корее пользуется мороженое, приготовленное с помощью жидкого азота. Благодаря специальной технологии заморозки оно получается нежным и шелковистым. К такому мороженому подается специальный шприц с шоколадным сиропом, который можно добавлять в лакомство по своему усмотрению. Этот десерт, благодаря своей оригинальности, произвел настоящий фурор в Корее.

Вот таким многообразным прохладных летних лакомств отличается Страна утренней свежести. И при возможности обязательно стоит их попробовать!



## Гибкий график труда в Корее

С 1 июля в Республике Корея вступила в действие система 52-часовой рабочей недели. Она подразумевает 40-часовую рабочую неделю при обычном пятидневном режиме работы и 12 дополнительных часов в выходные при больших объемах работы. Ранее допускалась 68-часовая рабочая неделя с учетом сверхурочных рабочих часов в выходные и праздничные дни.

Для безболезненной адаптации к новым правилам было решено вводить новую систему поэтапно: с 1 июля она введена для компаний с числом сотрудников более трехсот человек; с 1 января 2020 года – в компаниях с количеством сотрудников от 50 до 300 человек, а с 1 июля 2021 года – в остальных компаниях.

На пути введения новой системы предприятиям предстоит испытать немало трудностей.

Чтобы сократить рабочую неделю, необходимо менять устоявшиеся принципы работы, согласовывать действия с профсоюзами – одним словом, полностью менять корпоративную культуру. Кроме

того, необходимо определить четкие критерии рабочего времени. Пока руководство к действию, предложенное правительством, вызывает немало споров. Введение новой системы повлекло неоднозначную реакцию среди предприятий малого и среднего бизнеса.

Их сотрудники недовольны тем, что приходится выполнять прежний объем работы за меньшее время, а иногда и за меньшую заработную плату. Более того, некоторые предприятия не имеют возможности нанять дополнительных сотрудников, отчего теряется ожидаемый эффект создания новых рабочих мест.

Еще одна актуальная тема для

споров – это введение гибкого графика работы, который призван смягчить адаптацию к 52-часовой рабочей неделе. Суть графика сводится к тому, что сотрудники могут работать дольше при больших объемах работы и меньше при их снижении. При согласии профсоюзов компании могут ввести гибкий график работы на три месяца, но работодатели просят продлить этот срок, с чем представители профсоюзов не согласны.

Пока успешное внедрение 52-часовой рабочей недели во многом зависит от эффективности переговоров между правительством и представителями профсоюзов.

## Денежные переводы из Республики Корея выросли



Иностранные денежные переводы в Казахстан выросли за счёт поступлений из Южной Кореи, сообщает на сайте Национального банка РК. В страну поступило 77 млн долларов, в том числе из стран СНГ, Южной Кореи, США и Германии, а было отправлено 242 млн долларов в основном в страны СНГ – Россию, Кыргызстан и Узбекистан.

Переводы физическим лицам в Казахстан из-за рубежа выросли на 27%, в основном за счёт роста поступлений из Республики Корея, сообщает в аналитической записке платёжного баланса и внешнего долга Казахстана за 1 квартал 2018 года на сайте Нацбанка РК.

«Денежные переводы физических лиц за рубеж незначительно сократились (на 2,2%) и составили 242 млн долларов. Снижение произошло по переводам в Российскую Федерацию, Китай и США. При этом выросли переводы в Кыргызстан, Турцию и Узбекистан. Переводы физическим лицам из-за рубежа выросли на 27%, в основном за счёт роста поступлений из Республики Корея», – говорится в сообщении.

При этом из 242 млн долларов, переведённых из Казахстана, 179 млн долларов были отправлены в страны СНГ. На первом месте по объёму средств находится Россия (109,67 млн долларов), на втором Кыргызстан (29,40 млн долларов) и на третьем – Узбекистан (19,06 млн долларов). В структуре других стран больше всего денег было переведено в

Турцию (32,27 млн долларов), а также Китай (9,95 млн долларов) и Германию (2,81 млн долларов).

В Казахстан за отчётный период было переведено 77 млн долларов, в том числе из стран СНГ – 30,35 млн долларов: наибольшее количество из России (21,57 млн долларов), Кыргызстана (4,50 млн долларов) и Узбекистана (2,82 млн долларов). Из других стран больше всего было переведено денег из Южной Кореи (18,29 млн долларов), а также из США (5,77 млн долларов) и Германии (5,25 млн долларов).

По прямым иностранным инвестициям (ИПИ) чистый приток капитала составил 3,6 млрд долларов, что почти в два раза больше, чем в 1 квартале 2017 года.

Подчеркивается, что в структуре валового притока ИПИ по странам доминируют Нидерланды с показателем в 32,1% от валовых поступлений, далее следуют США – 23,9%, Швейцария – 9,3%, Российская Федерация – 6,9%, Китай – 6,6%, Бельгия – 4,8%, Франция – 3,2%, Республика Корея – 1,8% и Великобритания – 1,7%.

## Встреча студентов из Южной Кореи

*Встреча преподавателей и студентов из южнокорейского Национального университета Андонг и Казахского национального университета состоялась на прошлой неделе на факультете востоковедения КазНУ им. аль-Фараби.*

Ольга ЛИ

Ученые и студенты обсудили результаты проводимого в Казахстане исследования, цель которого выяснить, насколько местные корейцы смогли сохранить свою национальную идентичность.

Для ознакомления с культурой, бытом местных корейцев несколько студентов определенное время проживали в Каратальском районе и знакомились с укладом жизни коресарам.

Студенты намеренно проводили свои исследования не в городе, а в провинции, на неофициальной родине казахстанских корейцев, так как именно там еще сохранился традиционный уклад и живут представители первого поколения переселенцев.

Профессор Andong National University Бе Енг Дон рассказал, что во время своей научной работы южнокорейские студенты сравнивали, насколько отличаются культура, быт и в целом вос-



приятие мира у местных корейцев и у их соплеменников с исторической родины. Как оказалось, несмотря на многие отличия, у них достаточно много общего. На примере казахстанских корейцев в целом можно констатировать, что коресарам сохранили свою самобытность. Но постсоветские корейцы в своем большинстве утратили родной язык, на что есть объективные причины.

В свою очередь профессор Каз-

НУ им. аль-Фараби Герман Ким отметил, что было бы полезным казахстанским магистрантам и студентам проводить подобные научные исследования в Корее. Представители университета Andong поддержали данное предложение и выразили готовность к сотрудничеству.

Участники встречи обменялись мнениями еще по ряду вопросов, затем для южнокорейских гостей была организована экскурсия по факультету востоковедения.

## Молодежь – по сакральным местам

*В период с 9 по 16 июля в Акмолинской области прошел третий этап республиканской историко-экологической акции «Сакральное наследие Улы Дала Елі».*



Иницированная молодежью республиканская историко-экологическая акция «Сакральное наследие Улы Дала Елі» направлена на организацию и проведение научно-познавательных мероприятий для молодежи по изучению сакральных мест Казахстана, популяризацию объединяющего потенциала духовных и культурных ценностей казахского народа, направленных на укрепление идентичности и общенационального единства.

В рамках третьего этапа акции были организованы экспедиции по сакральным местам района Биржан сал, Буландынского и Бурабайского районов. В экспедиции приняли участие члены республиканского молодежного движения «Жангыру жолы» АНК, активисты областного штаба молодежного движения, представители общественности, молодежных организаций. Участники посетили культовый комплекс «Биржан сала» в городе Степняк, культовый комплекс Балуана Шолака, поляну Абылай хана.

17 июля члены областного штаба молодежного движения «Жангыру жолы» передали эстафету региональной экспедиции, вручив флаг Ассамблеи народа Казахстана и фотоальбом активистам движения Северо-Казахстанской области в Айыртауском районе в музее Ш. Уалиханова — усадьбе Айғаным, а также подарили на память от Акмолинской Ассамблеи народа Казахстана трехтомник «Казахские героические эпосы».

## Система антикоррупционного мониторинга вузов

*Алматинский антикоррупционный проектный офис «SANALY URPAQ» в экспериментальном режиме апробировал систему антикоррупционного мониторинга на базе Казахского национального университета имени аль-Фараби. Всего им было охвачено более 16 тыс. студентов и преподавателей ведущего вуза страны.*

Методология мониторинга включает целую серию опросов на основе массового и выборочного анкетирования: «Преподаватель глазами студентов», «Преподаватель глазами коллег», «Оценка удовлетворенности студентов», «Университет глазами выпускников», «Индекс восприятия коррупции». Вкупе они составляют единую систему оценки состояния и эффективности антикоррупционной политики в вузе. В ее основу легли практические разработки КазНУ им. аль-Фараби, которые были проведены в течение семи лет в рамках проекта «Университет вне коррупции». Реализация данного проекта способствовала внедрению целого комплекса антикоррупционных технологий во всех сферах деятельности университета и регулярной оценки их эффективности.

Апробированная система антикоррупционного мониторинга позволяет определить индекс восприятия коррупции с позиции студентов и преподавателей. Он включает оценку таких важных параметров, как соответствие пре-



подавателей нормам кодекса корпоративной культуры и приверженности профессиональным ценностям, степень прозрачности образовательно-воспитательного процесса, объективности оценок учебных достижений и академической честности, уровень удовлетворенности качеством предоставляемых услуг и др.

По результатам масштабного исследования был составлен антикоррупционный рейтинг факультетов и кафедр, итоги которого широко обсуждены на заседании Ученого совета КазНУ. Как подчеркнул руководитель проектного офиса «SANALY URPAQ» Кайыржан Токушев, подобные социологические исследования должны проводиться во всех высших учебных заведениях, поскольку они помогают своевременно вырабатывать конкретные меры

по профилактике и противодействию коррупции. Система мониторинга и опыт его проведения будут рекомендованы проектным офисом для изучения и использования в антикоррупционной работе всем вузам города Алматы.

Проектный офис «SANALY URPAQ» был открыт весной текущего года по инициативе Агентства по делам госслужбы и противодействия коррупции на базе Казахского национального университета имени аль-Фараби.

Трехстороннее соглашение о его деятельности по внедрению антикоррупционных механизмов в сфере образования было подписано Председателем Агентства Алматы Шпекбаевым, Акимом Алматы Бауржаном Байбеком и ректором КазНУ им. аль-Фараби Галымом Мутановым.

## Курсы K-POP Academy в Астане

*С начала июля в Корейском культурном центре проводятся первые уроки начальной группы курсов «2018 K-POP Academy», целью которых является знакомство с корейской культурой посредством K-POP и различных культурных программ.*



В первый день курсов студенты приняли участие в мастер-классе по макияжу «K-Beauty», в традиционных играх, таких как «Чеги-чаги», «Конги-нори», «Ют-нори», а также попробовали очки виртуальной реальности с K-POP айдолами.

Начальный уровень курсов «2018 K-POP Academy» продлится в течение шести недель, которые включают в себя три недели танцевальных и три недели вокальных уроков.

Поклонников K-POP культуры среди казахстанцев становится все больше с каждым днем. Культурный центр при Посольстве Республики Корея регулярно устраивает мероприятия, на которых все желающие могут ближе познакомиться с культурой Страны утренней свежести.

## Г

- Гасыаби** (가스아비, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 장인 *джанин* – тесть
- Гасыомма** (가스엄마, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 장모 *джанмо* – теща
- Гасыми** (가슴, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 가슴 *гасым* – грудь
- Гаччи** (가치, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 같이 *гаччи* – вместе
- Гачхантта** (가깝다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 가깝다 *гаганта* – близкий
- Гаыри** (가으리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 가을 *гаыль* – осень
- Гвиттеги** (귀떼기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 귀 *гви* – ухо
- Гвитгумони** (귀구머니, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 귀구멍 *гвигумон* – слуховой проход
- Геунда** (계운다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구토하다, 토하다 *гутхо; гутхомуль* – тошнит, рвота
- Гиджиггае** (가지개, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 하품 *ханхум* – потягивание, зевога
- Гими** (기미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 증기, 김 *чжынги, гим* – пар
- Гимогори** (기머거리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 귀머거리 *гвимогын* – глухой
- Гисин** (기신, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 도깨비 *доккаеби* – черт, нечистый
- Гичада** (기차다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 끔찍하다 *кымчжикхада* – ужасный
- Гинхнада** (긴나다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 귀찮다 *гвичхантха* – надоедливый
- Гоби мантха** (거비 만타, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 무서운 *мусоун* – страшный
- Годуда** (거두다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 제거하다; 치우다 *чжэгохада; чхиуда* – убрать, убирать
- Гозари** (고사리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 고사리 *госари* – папоротник
- Гойа** (고야, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 고양이 *гойяньи* – кошка
- Гольгору** (골고루, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 일정하게 *ильчжонхаге* – равномерно
- Гоми** (고미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 곰 *гом* – медведь
- Гомури** (고무리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 개피떡 *гапхитток* – отварная протертая фасоль с сахаром для чхальтток
- Гоочжоо** (고조, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그냥 *гынян* – просто
- Гораъни** (고랑이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 이랑 *иран* – грядка
- Горыми** (고르미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 종기 *джонги* – чирь, нарыв
- Гоунда** (고운다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 달이다 *далида* – варить, выпаривая воду
- Гочхи** (고치, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 고추 *гочху* – перец
- Гочхигарги** (고치갈기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 고춧가루 *гочхугару* – молотый перец
- Губи** (наджын, нопхын) синбари (구비 (나즌,노픈) 신바리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 굽이 (낮은, 높은) 신(발) *губи (наджын, нопхын) гуду, синбаль* – обувь (на низком, высоком каблук)
- Гуддетта** (구더따, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 굳었다, 솔았다 *соратта* – затвердел

- Гультта** (굴따, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 굵다 *гултта* – крупный
- Гунгтя** (군개, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구멍 *гумон* – дырка
- Гундонъи** (군동이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 엉덩이 *ондонъи* – ягодицы
- Гурае; гур; тдаеджи гур** (굴, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 동굴 *донгуль* – пещера; яма для хранения овощей на зиму; загон для свиньи
- Гури** (구리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구리 *гури* – медь
- Гурыми** (구르미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구름 *гурым* – облако
- Гуси** (구시, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구유 (먹이통) *могитхон* – кормушка для скота
- Гусоги** (구서기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 구석 *гусок* – угол
- Гучхада** (구차다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 가난하다 *гананхада* – бедный
- Гыъи** (그이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 전혀 *чжоне* – совсем
- Гыги** (그기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 거기 *гоги* – там
- Гыджокке** (그저께, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그저께 *гыджокке* – позавчера
- Гылпи** (글피, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 글피 *гыльпи* – послезавтра
- Гымаи** (그마이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 충분하다 *чхунбунхада* – достаточно
- Гыми** (그미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 금 *гым* – золото
- Гымурыи** (그물어, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그물 *гымуль* – сеть для ловли рыб
- Гыныри** (그느리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그늘 *гыныль* – тень
- Гыримдае** (그림자, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그림자 *гыримджа* – тень
- Гырыси** (그르시, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 그릇 *гырыт* – миска
- Гычжалангы** (그잘란그, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 질난 척 *джаланчок* – быть тщеславным
- Гыччи** (그치, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 끝 *ккыт* – конец
- Гэээкхи** (개새끼, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 개새끼 *гаесаекки* – щенок, (бран. собачий сын)

## Д

- Даеном** (데놈, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 되놈 (때놈, 중국인) *твеном, ттеном, джунгукин* – китаец
- Далгари** (달가리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 달걀(계란) *далигьяль (геран)* – яйцо
- Даль мури** (달무리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 달무리 *далимури* – луна, обрамленная легкими облаками
- Дари** (다리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 달 *дал* – луна
- Дарынго** (다른거, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 다른 것 *дарын гот* – другой
- Дассае** (다새, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 다섯 *дассае* – 5-й день по лунному календарю
- Джабурпобга** (자부럽다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 잠이 온다 *джамии онда* – хочется спать
- Джай** (자이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. 장 (된장) *твенджан* – соевая паста

**Составители: Юлия ТЕН, Умитай АМИРБЕКОВА**

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В K-TOWN**  
МАГАЗИН КОРЕЙСКИХ ТОВАРОВ

Мы являемся эксклюзивным дистрибьютором бренда **PORORO**

- \* широкий ассортимент продуктов питания
- \* множество товаров для детей
- \* одежда
- \* косметика класса LUX
- \* товары для дома
- \* бытовая техника

Тел: +7 708 971 51 22  
+7 701 798 26 54  
k2kofkz@gmail.com  
instagram @pororo.almaty

Адрес: Макатаева 127Г  
Алматы, Казахстан



**Собственник**  
**ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»**

Главный редактор **Константин КИМ**  
Директор **Сандугаи АБДИКАРИМОВА**

Журналисты:  
**Тамара ФАЗЫЛОВА**  
**Диана ТЕН**  
Верстка  
**Владимир ВОРОБЬЕВ**

Редактор корейской части  
**НАМ Ги Дя**  
Корректор  
**Елена ПЛОШАЙ**  
Бухгалтерия  
**Умит БАКБЕРГЕН**

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Телефакс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreibo@gmail.com  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»  
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

**dimchae°**

오리지널  
**디치채**

**Dimchae** - непревзойденный вкус кимчи!

Магазин **«ТУРЭ»**

Отдел продаж: 8-727-263-22-91,  
8-771-852-69-14

Адрес: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)



**ОФИЦИАЛЬНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО В ЮЖНОЙ КОРЕЕ**

**K2K INTERNATIONAL**

Хотите работать в Южной Корее?

**Предоставляем услуги:**

- ❖ Выбор работы
- ❖ Повышение квалификации
- ❖ Обучение языка (basic)
- ❖ Страхование обслуживания
- ❖ Помогаем с получением ID карты
- ❖ Бесплатное питание и проживание
- ❖ Оклад/зарплата от 1500\$

\* Виза и перелёт не входят в стоимость наших услуг

Адрес: ул. Макатаева, 127-Г  
Телефоны: +7 708 971 51 22; +7 701 798 26 54

**현대병원**  
Hyundai General Hospital

Многопрофильная больница

**Ким Бу Сон**

Достижения за период с 2009 года и по настоящее время

- 36 – акции медицинского обслуживания за рубежом
- 650 операций
- 10 тысяч пациентов, получивших помощь

**Акция бесплатных медицинских обследований**  
21 – 25 июля,  
**ТАЛДЫКОРГАН**

**현대병원**

**I. Амбулаторное лечение**

- Терапевтическое отделение
- Хирургия
- Ортопедия
- Стоматология

**II. Хирургия**

**1. Виды операционных вмешательств**

- Искусственные коленные суставы
- Переломы различных степеней тяжести
- Врожденные физические аномалии
- Растяжения мышц, спортивные травмы и пр.

**2. Хирургия внутренних органов**

- Холецистэктомия (удаление желчного пузыря)
- Хирургия щитовидной железы

**3. Консультации с местным медицинским персоналом**

**III. Стоматология**  
(медикаменты и средства за уходом полости рта, зубов и десен)



**СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ**

**PEUGEOT 301**  
от 3 990 000 ТГ

- КРЕДИТЫ И РАССРОЧКА
- СКИДКИ ПО ПРОГРАММЕ УТИЛИЗАЦИИ
- ЛЬГОТНЫЕ КРЕДИТЫ

☎ 55-88  
@ peugeotkz.com



## Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- \*Широкий ассортимент продуктов питания
- \*Рисоварки производства Южная Корея
- \*Всегда свежее и качественное мясо
- \*Кимчи, разнообразные салаты
- \*Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- \*Рисовый хлеб (ток)
- \*Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи



Оптом и в розницу.  
Перед магазином имеется  
удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7775292325, +77089086458, Елена Instagram @koreangoods.kz

**ДОСТАР МЕД**  
Мы рядом!

www.dostarmed.kz

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Айыбыл-2, д.71 Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68  
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагүл, ул. Сенецова, 20 (ул. Гагарина, ул. Костанова) Тел.: 8 (727) 230-44-33  
«Достар Мед» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-871, 427-972  
«Достар Мед» г. Астана, ул. Кукеева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-62, 44-64-64  
«Достар Мед» г. Магистраль, ул. Мухоморова, 45-48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37  
«Достар Мед» г. Атырау, ул. Ибрагимовна, д.8А Тел.: 8 (7122) 45-03-32, 45-03-33

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.  
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и индустриально-инновационного развития г. Алматы»

**Корейское похоронное агентство**  
Все услуги. Благоустройство  
и установка памятников.  
+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;  
Тел.: 8 (727) 317 36 82

**Добро пожаловать в «Турэ»!**  
**Du-Re mart**  
Товары из Южной Кореи

**Продукты питания и другие товары.**  
оптом и в розницу, доставка по городу.

- ♦ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ♦ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ♦ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14  
Режим работы: с 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> (в будни)  
с 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> (воскресенье)  
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)



## “Korean Medical Travel”

при поддержке  
Ассоциации Корейцев Казахстана



## ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел.: +7 727 248 48 69  
Сот.: +7 708 971 14 45  
kormedtravel@gmail.com  
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом  
ул. Гоголя 2, офис 9  
Алматы, Казахстан

**LOTTE**



# navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100 кв.м<sup>2</sup> до 4000 кв.м<sup>2</sup>

ГАРАНТИЯ  
КАЧЕСТВО  
СЕРВИС

Головной офис и склад:  
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллина), д.71/66  
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83  
Моб.: +7-775-891-17-15  
Сервис моб.: +7-701-953-56-43  
silu\_energy@mail.ru  
www.navien.kz

Магазин:  
050063, РК, Алматы  
мкр. Жетғысу-1, д. 47  
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45  
Моб.: +7-775-890-71-78  
Сервис моб.: +7-701-953-56-68  
navien.kz

Call center: 8 8000 700 222

koreans.kz